

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

18 JUNI 1975.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten
op het toekennen van de academische graden
en het programma van de universitaire examens,
gecoördineerd op 31 december 1949.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER OTTE.

DAMES EN HEREN,

Inleidende uiteenzetting
van de Minister van Nationale Opvoeding
(Franse sector),

De Minister (F.) wijst erop dat het doel van het ontwerp beperkt is, nl. de homologatie mogelijk maken van de getuigschriften die aan het einde van deze maand zullen worden afgeleverd in de 24 instellingen voor secundair onderwijs die in september 1969 met het vernieuwd onderwijs gestart zijn. Hij verzoekt derhalve om spoedbehandeling, daar de toekomst van duizenden jongens en meisjes ervan afhangt.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter : MW Craeybeckx-Orij.

A. -- Leden: de heren Brimant, Coens, M^r Craeybeckx-Orij, de heren Henckens, Lernoux, Monard, One, Swaelen. -- MW Adriaensens echtg. Huybrechts, de heren Burgeon, Hurez, Laridon, Urbain, Van Hoorick, Ylieff. -- Bonnel, Albert Claes, Damseaux, Hubaux, -- Bila, MW Mathieu-Mohin. -- de heren Kuijpers, Vandemeulebroucke.

B. -- Plaatsvervangers : de heer Blanckaert, MW Demeester-De Meyer, de heren Nothomb, Yerroken. -- Hugo Adriaensens, Degroeu, MW Pétry echrg. Scheys, de heren Vall Elewyck. -- Soudant, Sprockeels. -- Duvieusart. -- Van Grembergen.

Zie:

588 (1974-1975):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

18 JUIN 1975.

PROJET DE LOI

modifiant les lois
sur la coUation des grades académiques
et le programme des examens universitaires,
coordonnées le 31 décembre 1949.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1),
PAR M. OTTE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé introductif
du Ministre de l'Education nationale
(secteur français).

Le Ministre (F.) souligne l'objectif limité du projet: rendre possible l'homologation des certificats qui seront délivrés à la fin de ce mois dans les 24 établissements d'enseignement secondaire qui ont commencé la rénovation en septembre 1969. Il insiste donc sur l'urgence, car le projet conditionne l'avenir scolaire de plusieurs milliers de jeunes gens et de jeunes filles.

(1) Composition de la Commission:

Président: Mme Craeybeckx-Orij.

A. -- Membres: MM. Brimant, Coens, Mm. Craeybeckx-Orij, MM. Henckens, Lernoux, Monard, One, Swaelen. -- Mm. Adriaensens épouse Huybrechts, MM. Eurgeon, Hurez, Laridon, Urbain, Van Hoorick, Ylieff. -- Bonnel, Albert Claes, Damseaux, Hubaux. -- Bila, M^{re} Mathieu-Mohin. -- MM. Kuijpers, Vandemeulebroucke.

B. -- Suppléants: M. Blanckaert, Mm. Demeester-De Meyer, MM. Nothomb, Yerroken. -- Hugo Adriaensens, Degroeu, M^{re} Pétry épouse Scbeys, MM. Van Elewyck. -- Soudant, Sprockeels. -- Duvieusart. -- Van Grembergen.

Voir:

588 (1974-1975):

- N° 1: Projet de loi.
- Noe 2 et 3: Amendements.

De Minister herinnert eraan dat bij de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur van het secundair onderwijs één enkel secundair onderwijs met vier studierichtingen tot stand kwam: het algemeen secundair onderwijs, het technisch secundair onderwijs, het kunstsecundair onderwijs en het beroepssecundair onderwijs.

Het is dus normaal dat voor die verschillende studierichtingen één enkel getuigschrift wordt afgeleverd: het getuigschrift van hoger secundair onderwijs.

Het afleveren van één enkel getuigschrift wijst er duidelijk op dat het de bedoeling is drie van de vier voornoemde vormen van secundair onderwijs op volledige voet van gelijkheid te stellen.

Het beroepssecundair onderwijs kan nog niet op gelijke voet worden behandeld. Voor dat onderwijs zal dus niet hetzelfde getuigschrift van hoger secundair onderwijs worden afgeleverd.

Dat getuigschrift zal worden afgeleverd aan alle leerlingen die overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen hun zes studiejaren doorlopen hebben; die de laatste twee studiejaren in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderafdeling van het onderwijs hebben gevolgd en die het zesde studiejaar van het secundair onderwijs ten slotte met vrucht hebben beëindigd.

De 24 betrokken onderwijsinstellingen zullen eind juni het nieuwe getuigschrift afleveren; de andere instellingen voor secundair onderwijs zullen verder de traditionele getuigschriften en diploma's blijven afleveren welke vanzelfsprekend met de nieuwe getuigschriften zullen worden gelijkgesteld.

In 1976 zullen alle inrichtingen voor het overeenkomstig de wet van 19 juli 1971 georganiseerd secundair onderwijs, evenals alle inrichtingen voor middelbaar en alle inrichtingen voor technisch onderwijs het nieuwe getuigschrift afleveren.

Zoals in het verleden zal dat getuigschrift door de homologatiecommissie worden gehomologeerd. Logisch gezien zou die commissie niet meer uit twee afdelingen moeten bestaan zoals thans het geval is, want de wet van 19 juli 1971 heeft immers één enkel secundair onderwijs ingevoerd.

Toch dient er rekening mede te worden gehouden dat heel wat inrichtingen hun secundair onderwijs overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 1957 blijven organiseren. Bijgevolg werd het verkieslijk geacht beide afdelingen van de commissie te behouden: de ene zal bevoegd zijn voor het algemeen secundair onderwijs, de andere voor het technisch- en het kunstsecundair onderwijs.

Het feit dat men alle inrichtingen voor secundair onderwijs op gelijke voet wil behandelen heeft nog een ander gevolg: het bekwaamheidsdiploma voor het hoger onderwijs zal voortaan overal door de onderwijsinstellingen zelf worden afgeleverd. Alle leerlingen van het technisch- en het kunstsecundair onderwijs zullen bijgevolg dit diploma kunnen verwerven in de inrichtingen waar zij school lopen.

De examencommissie van de Staat zal blijven bestaan voor degenen die deze vorm kiezen. Deze belangrijke wijziging zal vanaf dit jaar worden ingevoerd in de 24 betrokken inrichtingen en vanaf volgend jaar in alle inrichtingen die secundair onderwijs zonder enig onderscheid verschaffen.

De Minister (F.) vestigt in het bijzonder de aandacht op de inhoud van artikel 2 dat aan de Koning en de Ministers de bevoegdheid verleent welke de wet van 19 juli 1971 hun uitsluitend voor het rijksonderwijs toekende. Die bevoegdheid krijgen zij nu voor het gehele secundair onderwijs dat door de Staat is georganiseerd, erkend of gesubsidieerd. Deze stap kon slechts worden gezet omdat het ontwerp het resultaat is

Le Ministre rappelle que la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire a créé un seul enseignement secondaire subdivisé en quatre formes: le secondaire général, le secondaire technique, le secondaire artistique et le secondaire professionnel.

Il est donc normal qu'un seul certificat sanctionne ces différentes formes d'études: le certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Le fait de délivrer un certificat unique montre clairement la volonté de placer sur un pied de parfaite égalité trois des quatre formes d'enseignement secondaire préappelées.

L'enseignement secondaire professionnel ne peut encore être traité sur le même pied. Il ne sera donc pas sanctionné par le même certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Ce certificat sera délivré à tous les élèves qui ont accompli leurs six années d'études, conformément aux dispositions légales et réglementaires; qui ont accompli les deux dernières années d'études dans la même forme et dans la même subdivision d'enseignement; qui ont enfin terminé avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire.

Les 24 établissements concernés délivreront à la fin du mois de juin le nouveau certificat; les autres établissements d'enseignement secondaire continueront à délivrer les certificats et diplômes traditionnels qui seront évidemment assimilés aux nouveaux certificats.

En 1976, tous les établissements d'enseignement secondaire organisé conformément à la loi du 19 juillet 1971, tous les établissements d'enseignement moyen, tous les établissements d'enseignement technique, délivreront le nouveau certificat.

Ce certificat sera homologué, comme par le passé, par la commission d'homologation. Logiquement, cette commission ne devrait plus être composée de deux sections, comme c'est le cas actuellement, car il y a lieu de rappeler que la loi du 19 juillet 1971 a créé un seul enseignement secondaire.

Cependant, il faut tenir compte que beaucoup d'établissements continuent à organiser l'enseignement secondaire conformément aux lois coordonnées de 1957. Il a donc été estimé préférable de maintenir les deux sections de la commission: l'une sera compétente pour l'enseignement secondaire général, l'autre pour l'enseignement secondaire technique et l'enseignement secondaire artistique.

La volonté de mettre tous les établissements d'enseignement secondaire sur le même pied a une autre conséquence: le diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur sera dorénavant délivré partout par les établissements d'enseignement eux-mêmes. Tous les élèves de l'enseignement secondaire technique et de l'enseignement secondaire artistique pourront donc obtenir ce diplôme dans les établissements où ils effectuent leurs études.

Le jury d'Etat continuera d'exister pour ceux qui choisissent de s'y présenter. Cette modification importante interviendra dès cette année dans les 24 établissements concernés, et la prochaine année scolaire dans tous les établissements qui dispensent de l'enseignement secondaire sans aucune distinction.

Le Ministre (F.) attire particulièrement l'attention sur le contenu de l'article 2 qui donne au Roi et aux Ministres les pouvoirs que la loi du 19 juillet 1971 leur confiait uniquement pour l'enseignement de l'Etat. Ils les obtiennent maintenant pour l'ensemble de l'enseignement secondaire organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat. Ce pas en avant n'a pu être réalisé que parce que le texte du projet est le fruit d'une

van uitvoerig overleg met de vertegenwoordigers van de grote inrichtende machten.

Artikel 6 stelt de vroeger afgeleverde getuigschriften, diploma's en bekwaamheidsbewijzen gelijk met de getuigschriften van het hoger secundair onderwijs.

De Minister voegt eraan toe dat de afwerking van het ontwerp en de uitwerking van het ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van het secundair onderwijs uiterst moeilijk verliepen, omdat gedurende vijf jaar reeds elk van de cultuurgemeenschappen vernieuwd secundair onderwijs naar eigen goedgevoelen heeft georganiseerd, zonder rekening te houden met de wijze waarop die organisatie in de andere cultuurgemeenschappen verliep.

Bijgevolg moesten trefvlakken worden gevonden, moest een reglementaire basis worden uitgestippeld voor organisatievorming die tot nog toe door middel van ministeriële circulaire werd vastgesteld.

Algemene bespreking.

Aan een lid dat vraagt welke getuigschriften het beroeps-onderwijs zal afleveren, antwoordt de Minister (F.) dat dit onderwijs slechts « kwalificatiegetuigschriften » kan afleveren die aan het einde van de tweede graad, aan het einde van de derde graad ofwel aan het einde van de vervolmakings- of specialisatiejaren worden verkregen.

De leerlingen die secundair beroepsonderwijs volgen, zullen geen maturiteitsdiploma kunnen onrvangen tenzij zij voor de centrale examencommissie komen, want zij krijgen geen homologeerbaar getuigschrift luidens hetwelk zij het hoger secundair onderwijs hebben beëindigd.

Een lid meent een verschil te zien tussen de memorie van toelichting, waarin gezegd wordt dat de leerlingen gans het secundair onderwijs met vrucht moeten gevolgd hebben, en de tekst van het ontwerp luidens welke de leerlingen hun studies moeten voltooid hebben overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen.

De Minister (F.) wijst erop dat de naleving van de reglementaire bepalingen impliceert dat de voorwaarden die inzake overgang en toelating zijn gesteld door het aan de leden van de commissie rondgedeelde ontwerp van koninklijk besluit worden nageleefd voor de leerlingen die het secundair onderwijs volgen in de z.g. vernieuwde inrichtingen of overeenkomstig de reglementaire bepalingen uitgevaardigd ter uitvoering van de gecoördineerde wetten en voor de leerlingen die het middelbaar onderwijs volgen in de inrichtingen voor middelbaar of technisch onderwijs.

De Minister (F.) onderstreept het belang van de rol die is toebedeeld aan de « Klasseraad » die, met uitsluiting van alle andere, beslist of een leerling naar om het even welk volgend leerjaar overgaat dan wel of hij slechts naar bepaalde onderwijstakken mag overgaan. De klasseraad zal die rol vervullen in alle takken van het secundair onderwijs; hij zal de leerlingen beoordelen en met name beslissen welke wijziging in de studierichting aan deze of gene leerling moet worden aangevraagd.

In antwoord op de vraag, wat moet worden verstaan onder de woorden « onderindeling van de onderwijs », verklaart de Minister dat die uitdrukking slaat op de afdelingen van het traditioneelonderwijs en op de opties die de studierichting bepalen in het vernieuwd onderwijs. Volgens de Minister is die term nogal vaag, maar er moest wel een term gevonden worden die ruim genoeg was om zowel het traditioneel als het vernieuwd onderwijs te bestrijken.

très large concertation avec les représentants des grands pouvoirs organisateurs.

L'article 6 assimile les certificats, diplômes et titres délivrés antérieurement aux certificats d'enseignement secondaire supérieur.

Le Ministre ajoute que la mise au point du projet ainsi que l'élaboration du projet d'arrêté royal organisant l'enseignement secondaire furent fort difficiles en raison du fait que, depuis cinq ans, chacune des communautés culturelles a organisé l'enseignement secondaire rénové selon des voies propres et sans tenir compte des modalités d'organisation dans les autres communautés culturelles.

Il a donc fallu retrouver des lignes de convergences, donner une base réglementaire à des formes d'organisation qui, jusqu'à présent, ont été fixées par voie de circulaires ministérielles.

Discussion générale.

A un membre qui demande comment sera sanctionné l'enseignement professionnel, le Ministre (F.) précise que cet enseignement ne pourra délivrer que des « certificats de qualification » qui seront obtenus soit à la fin du deuxième degré, soit à la fin du troisième degré, soit à la fin des années de perfectionnement ou de spécialisation.

Les élèves qui fréquentent l'enseignement secondaire professionnel n'auront pas la possibilité d'obtenir le diplôme de maturité, si ce n'est devant le jury central, car ils n'obtiendront pas un certificat homologable de fin d'enseignement secondaire supérieur.

Un membre croit discerner une différence entre l'exposé des motifs où il est mentionné que les élèves doivent avoir suivi avec fruit l'ensemble des années d'études secondaires et le texte du projet selon lequel les élèves doivent avoir accompli leurs études conformément aux dispositions légales et réglementaires.

Le Ministre (F.) signale que le respect des dispositions réglementaires implique celui des conditions de passage et d'admission fixées dans le projet d'arrêté royal distribué aux commissaires, pour les élèves qui suivent l'enseignement secondaire dans les établissements dits rénovés ou conformément aux dispositions réglementaires prises en exécution des lois coordonnées, pour les élèves qui suivent l'enseignement secondaire dans des établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement technique.

Le Ministre (F.) souligne le rôle important que jouera le « Conseil de classe » qui décidera seul du passage de l'élève soit de plein droit, c'est-à-dire vers n'importe laquelle des années d'études suivantes, soit vers certaines formes d'enseignement seulement. Le conseil de classe aura ce rôle à jouer dans toutes les formes d'enseignement secondaire; il sera juge et décidera notamment des changements d'orientation qu'il convient de conseiller à tel ou tel élève.

A un membre qui interroge le Ministre sur le sens qu'il y a lieu d'attribuer à l'expression « subdivision d'enseignement », celui-ci répond qu'il faut entendre par là les sections de l'enseignement traditionnel et les options qui déterminent l'orientation des études dans l'enseignement rénové. Selon le Ministre, cette expression demeure assez vague, mais il a fallu trouver un terme assez large pouvant convenir tant à l'enseignement traditionnel qu'à l'enseignement rénové.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat het vernieuwd onderwijs in het Franstalige landsgedeelte niet hetzelfde is als het vernieuwd onderwijs in de rijksscholen in het Nederlandstalige landsgedeelte, dat de gemeentelijke en provinciale scholen zowel in Vlaanderen als in Wallonië niet noodzakelijk de organisatie van de rijksscholen volgen en dat de organisatie van het vernieuwd onderwijs in de vrije onderwijsinrichtingen in Vlaanderen de organisatie van dat onderwijs in het Franstalige landsgedeelte vrij dicht benadert.

Een lid vraagt waarom in artikel 6 (*nieuw*) sprake is van een « inrichting waar secundair onderwijs verstrekt wordt » en verder van een « onderwijsinrichting ».

Moet op die laatste plaats niet gepreciseerd worden dat het gaat om een inrichting waar secundair onderwijs verstrekt wordt?

De Minister (F.) zet de redenen uiteen waarom de voorkeur werd gegeven aan de uitdrukking « een inrichting waar secundair onderwijs wordt verstrekt ». Het secundair onderwijs wordt thans niet alleen verstrekt in de inrichtingen voor secundair onderwijs, maar ook in de normaalscholen, hetzij in de vorm van de vroegere eerste cyclussen, hetzij in de vorm van de middelbare oefenscholen.

Het samenbestaan van secundair onderwijs en hoger onderwijs, in dit geval het hoger pedagogisch onderwijs, is wel degelijk in overeenstemming met de wet van 7 juli 1970. Wanneer het hoger pedagogisch onderwijs zal geherstructureerd zijn, zal het secundair onderwijs in de normaalscholen kunnen worden afgesplitst van het hoger onderwijs.

In § 3, 2°, is het dus verkieslijk van « onderwijsinrichtingen » te spreken.

Een lid stelt vast dat de homologatiecommissie niet harmonisch is samengesteld. Hij vraagt zich af of de twee bestaande afdelingen niet moeten worden versmolten tot één enkele afdeling.

De Minister (F.) zou dit standpunt kunnen bijtreden, maar hij acht het ongepast de structuur van de homologatiecommissie te wijzigen zolang al de inrichtingen voor secundair onderwijs niet georganiseerd zijn overeenkomstig de wet van 19 juli 1971. Het staat vast dat die commissie geleidelijk een-gemaakt zal worden.

Met betrekking tot de samenstelling daarvan dient men ervoor te waken dat zij op juiste wijze de tendensen van het secundair onderwijs weerspiegelt zoals het thans wordt gegeven.

Het is wenselijk dat er zich onder de leden leraars bevinden die reeds in het z.g. vernieuwd secundair onderwijs onderwezen hebben.

De Minister vindt het trouwens spijtig dat het mandaat van de leden ieder jaar zonder tijdsbeperking kan worden hernieuwd; sommige leden verliezen aldus uiteindelijk ieder contact met de werkelijke ontwikkeling van ons secundair onderwijs.

De vraag werd gesteld waarom de commissie, met betrekking tot de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs, slechts zal moeten onderzoeken of de laatste drie leerjaren in het secundair onderwijs regelmatig werden vervolgd.

De Minister (F.) antwoordt dat zulks voortvloeit uit § 3 van artikel 4, waarin bepaald wordt dat de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs afhankelijk wordt gesteld van het overleggen van het gehomologeerd getuigschrift van lager secundair onderwijs.

Aangezien dit getuigschrift nog altijd na drie jaar secundaire studies wordt uitgereikt, dienen alleen de laatste drie jaren te worden bekeken.

Il ne faut pas oublier que l'enseignement rénové en région francophone n'est pas le même que celui de la région néerlandophone dans les établissements de l'Etat, que les établissements communaux et provinciaux tant en Flandre qu'en Wallonie ne suivent pas nécessairement l'organisation des établissements de l'Etat et que les établissements d'enseignement libre en Flandre ont une organisation de l'enseignement rénové fort proche de celle de la région francophone.

Un membre se demande pourquoi, à l'article 6 (*nouveau*), il est question d'un « établissement où est dispensé un enseignement secondaire » et plus loin d'un « établissement d'enseignement ».

Ne conviendrait-il pas de préciser à cet endroit qu'il s'agit d'un établissement d'enseignement secondaire?

Le Ministre (F.) explique pourquoi l'expression « établissement où est dispensé un enseignement secondaire » a été choisie. L'enseignement secondaire est actuellement dispensé non seulement dans des établissements d'enseignement secondaire mais aussi dans les écoles normales, soit sous la forme des anciens premiers cycles, soit sous la forme des écoles moyennes d'application.

Cette coexistence d'un enseignement secondaire et d'un enseignement supérieur, en l'occurrence de l'enseignement supérieur pédagogique, est bien conforme à la loi du 7 juillet 1970. Lorsque l'enseignement supérieur pédagogique aura pu être restructuré, l'enseignement secondaire organisé dans les écoles normales pourra être séparé de l'enseignement supérieur.

Au § 3, 2°, il est donc préférable d'utiliser l'expression « établissements d'enseignement ».

Un membre constate le manque d'harmonisation au sein de la commission d'homologation. Il se demande s'il ne convient pas de fusionner les deux sections existantes en une seule.

Le Ministre (F.) pourrait partager ce point de vue mais il trouve inopportun de modifier la structure de la commission d'homologation aussi longtemps que tous les établissements d'enseignement secondaire ne sont pas organisés conformément à la loi du 19 juillet 1971. Il semble certain qu'une unification de cette commission sera progressivement réalisée.

En ce qui concerne la composition de celle-ci, il faudra veiller à ce qu'elle reflète exactement les tendances de l'enseignement secondaire tel qu'il est actuellement pratiqué.

Parmi les membres devraient se trouver des professeurs ayant pratiqué l'enseignement secondaire dit rénové.

Le Ministre trouve d'ailleurs regrettable que le mandat des membres puisse être renouvelé chaque année sans limite de temps; de ce fait, certains membres finissent par perdre tout contact avec l'évolution réelle de notre enseignement secondaire.

Il est demandé pourquoi, en ce qui concerne l'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur, la commission n'aura à vérifier que la régularité des trois dernières années d'études secondaires.

Le Ministre (F.) répond que cette situation résulte du § 3 de l'article 4, qui stipule que l'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur est subordonné à la production du certificat homologué d'enseignement secondaire inférieur.

Comme ce certificat reste délivré après trois années d'études secondaires, seules les trois dernières années devront être vérifiées.

Een lid vraagt of niet nader moet worden bepaald, dat de houders van het in artikel 6 bedoelde diploma van bewaarschoolonderwijzeres de bewaarschoolonderwijzeressen van het vroegere stelsel zijn.

De Minister (F.) meent dat zulks niet moet worden gepreciseerd aangezien de bewaarschoolonderwijzeressen die hun studies in het hoger pedagogisch onderwijs zullen volbrengen, in het bezit zullen moeten zijn van een gehomologeerd getuigschrift van hoger secundair onderwijs, om tot het eerstgenoemde onderwijs te worden toegelaten. Zij zullen dus het maturiteitsexamen hebben kunnen afleggen in de inrichting waar zij hun secundaire studies hebben volbracht, alvorens hun studies voor bewaarschoolonderwijzeres aan te vatten.

Op de vraag van een lid, of de Ministers verschillende koninklijke besluiten volgens de taalgebieden zullen kunnen uitvaardigen, antwoordt de Minister (F.) dat, volgens de wetgever van 1971, het vraagstuk van de voorwaarden voor de toekenning van de bekwaamheidsbewijzen en de kwalificatie ervan onder de uitvoerende macht ressorteert.

Deze materie blijft nochtans op het nationale vlak geregeld.

Volgens een lid is er een zekere tegenstrijdigheid tussen het 1° van § 1 van artikel 6bis, waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven de voorwaarden te bepalen die gesteld worden voor de toelating tot de studiën, en het 3° van dezelfde § 1, waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt gegeven de voorwaarden te bepalen die gesteld worden voor de overgang van een leerjaar naar een ander.

De Minister (F.) antwoordt dat het ontwerp van koninklijk besluit dat de commissies zojuist gekregen hebben, de voorwaarden voor toelating en klasovergang eenvormig voor het hele land regelt.

Aan een lid dat informeert naar het aantal studiejaar nodig om de bekwaamheidsbewijzen in het lager secundair onderwijs te bekomen, antwoordt de Minister (F.) dat het getuigschrift van lager secundair onderwijs na afloop van het derde leerjaar verder zal worden uitgereikt en dat in de finaliteitsafdelingen een kwalificatiegetuigschrift na afloop van de tweede graad en ook na afloop van het specialisatiejaar zal worden uitgereikt. De houders van het getuigschrift van lager secundair onderwijs zullen dus zoals voorheen tot de betrekkingen van niveau 3 bij de administratie worden toegelaten.

Een lid meent dat er dit jaar een discriminatie zal zijn tussen de 24 betrokken onderwijsinrichtingen en al de andere, aangezien slechts de eerste het bekwaamheidsdiploma zullen mogen uitreiken, dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

De Minister (F.) is de mening toegedaan dat er dit jaar inderdaad enige discriminatie zal zijn, doch vanaf volgend jaar zullen alle inrichtingen volkomen op dezelfde voet staan en zullen zij in dezelfde voorwaarden getuigschriften van hoger secundair onderwijs en maturiteitsdiploma's uitreiken.

In geen enkel geval zal een leerling zich benadeeld kunnen achten, aangezien hij dit jaar het eindgetuigschrift zal krijgen waarvan hij de voorwaarden kende bij het begin van zijn secundaire studies.

De Minister preciseert nog dat het ontwerp van ministerieel besluit, dat zopas werd rondgedeeld enz., dat voor het hele land zal gelden, gelijke voorwaarden voor de toekenning van de kwalificatiegetuigschriften zal invoeren.

Het is nochtans niet uitgesloten dat de klasseraden een verschillende houding zullen aannemen in de Nederlandstalige en in de Franstalige scholen; anderzijds is het ook niet zeker dat in eenzelfde taalgemeenschap de ene klasseraad precies dezelfde houding zal aannemen als de andere.

Un membre demande s'il n'y a pas lieu de préciser que les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne visé à l'article 5 sont les institutrices gardiennes de l'ancien régime.

Le Ministre (F.) ne croit pas nécessaire d'ajouter cette précision car les institutrices maternelles qui auront fait leurs études dans l'enseignement supérieur pédagogique devront, pour avoir accès à cet enseignement, être titulaire d'un certificat homologué d'enseignement secondaire supérieur. Elles auront donc eu l'occasion de présenter l'examen de maturité dans l'établissement où elles auront fait leurs études secondaires avant d'entamer les études d'institutrice maternelle.

En réponse à un commissaire qui pose la question de savoir si les Ministres pourront prendre des arrêtés royaux différents suivant les régions linguistiques, le Ministre (F.) précise que le législateur de 1971 a estimé que le problème des conditions d'octroi des titres de capacité et de leur qualification est de la compétence du pouvoir exécutif.

Cette matière continue cependant à être réglée au niveau national.

Un membre estime qu'une certaine contradiction existe entre le 1° du § 1 de l'article 6bis qui donne au Roi le pouvoir de déterminer les conditions exigées pour l'admission aux études et le 3° du même § 1 qui donne au Ministre le pouvoir de fixer les conditions exigées pour le passage d'une année d'études à l'autre.

Le Ministre (F.) répond que le projet d'arrêté royal que les commissaires viennent de recevoir règle les conditions d'admission et le passage de classe d'une manière uniforme pour l'ensemble du pays.

A un membre qui souhaite connaître le nombre d'années d'études nécessaires pour pouvoir obtenir les titres de capacité dans l'enseignement secondaire inférieur, le Ministre (F.) déclare que le certificat d'enseignement secondaire inférieur continuera à être délivré à la fin de la troisième année d'études, et que, dans les sections de finalité, un certificat de qualification sera octroyé à la fin de l'année de spécialisation. Les porteurs du certificat d'enseignement secondaire inférieur auront donc accès aux emplois du niveau 3 dans les administrations dans les mêmes conditions qu'auparavant.

Un membre estime que, cette année, il y aura discrimination entre les 24 établissements d'enseignement concernés et tous les autres, puisque seuls les premiers pourront tous sans distinction délivrer le diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur.

Le Ministre (F.) est d'avis qu'il existera effectivement cette année une certaine discrimination; dès l'an prochain cependant, tous les établissements seront sur un pied de parfaite égalité et délivreront dans des conditions identiques des certificats de fin d'études secondaires supérieures et des diplômes de maturité.

De toute manière, aucun élève ne pourra s'estimer préjudicié puisque, cette année, il obtiendra les titres de fin d'études dans les conditions qu'il connaissait au moment où il s'est engagé dans les études secondaires.

Le Ministre précise encore que le projet d'arrêté ministériel qui vient d'être distribué et qui sera le même dans tout le pays, réalisera des conditions identiques d'octroi des certificats de qualification.

Il n'est cependant pas exclu que les conseils de classe agissent différemment dans les écoles néerlandophones et dans les écoles francophones, mais à l'intérieur d'une même communauté linguistique, il n'y a aucune certitude qu'un tel conseil de classe agira exactement comme tel autre.

De Ministers menen vertrouwen te moeten stellen in de klasseraden en hun een ruime vrijheid inzake beoordeling te moeten laten,

Artikelsgewijze bespreking.

Opschrift.

De Regering heeft een amendement voorgesteld (*Stuk* n° 588/3 - II) om het opschrift aan te vullen, aangezien het ontwerp een van de essentiële bepalingen van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs wijzigt. Van die wet moet dus melding worden gemaakt.

Het nieuwe opschrift, zoals het door de Regering is gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 1.

Op dit artikel heeft de heer Laridon een eerste amendement (*Stuk* n° 588/3 - I) voorgesteld, dat ertoe strekt het adjectief «regelmatische» dar vóór het woord «leerlingen» is geplaatst, weg te laten. Volgens hem berust het begrip «regelmatische leerlingen» immers niet op enige rechtsgrond.

De Minister (F.) erkent de geldigheid van dit argument wat het middelbaar onderwijs betreft, doch niet op het stuk van het technisch onderwijs. Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de algemene organisatie van het secundair onderwijs omschrijft trouwens zeer duidelijk het begrip «regelmatische leerling». Dat koninklijk besluit is evenwel niet van toepassing op het buitengewoon onderwijs. Voor de leerlingen van dit onderwijs zullen speciale schikkingen moeten worden getroffen ter uitvoering van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs.

Wel te verstaan zullen ook zij een gehomologeerd diploma kunnen krijgen indien zij hun studies verrichten overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen.

De Regering verklaart het amendement van de heer Laridon op het eerste lid van § 2 van dit artikel te aanvaarden aangezien de rekest van het ontwerp het begrip «regelmatische» duidelijk uiteenzet,

De commissie neemt het amendement eenparig aan.

Het tweede amendement van de heer Laridon strekt ertoe de vermelding «met vrucht» in het 1° en 2° van § 2 in te voegen. Volgens de auteur is die precisering gewettigd omdat het een essentiële voorwaarde is voor de uitreiking van het bij § 1 bedoelde getuigschrift.

De Minister (F.) herinnert eraan dat het hoger bedoelde ontwerp van koninklijk besluit duidelijk het begrip «met vrucht» omschrijft.

De klasseraad zal beraadslagen en voor ieder jaar studie een getuigschrift kunnen uitreiken voor zover de leerling dat jaar nu juist beëindigd heeft op een manier die volgens de klasseraad de vermelding «met vrucht doorlopen» wettigt.

Dit begrip «met vrucht» zal worden aangehouden en dus gelden voor het ganse onderwijs in het land, d.w.z. in elk taalselsel en in elk net. Volgens de Minister schept het amendement geen enkele bijkomende waarborg m.b.t. de waarde van het onderwijs. Hij stelt dan ook voor het te laten vallen.

Les Ministres estiment devoir faire confiance aux conseils de classe et leur laisser une large autonomie d'appréciation.

Discussion des articles.

Intitulé.

Le Gouvernement a déposé un amendement (*Doc.* n° 588/3 - II) tendant à compléter l'intitulé, puisque le projet modifie une des dispositions essentielles de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale de l'enseignement secondaire. Il convient donc de faire mention de cette loi.

Le nouvel intitulé, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, a été adopté à l'unanimité.

Article 1.

A cet article, M. Laridon a déposé un premier amendement (*Doc* n° 588/3 - I) qui tend à supprimer l'adjectif «réguliers» qui qualifie le mot «élèves». En effet, la notion «élèves réguliers» ne repose, selon lui, sur aucune base légale.

Le Ministre (F.) reconnaît que l'argument est valable en ce qui concerne l'enseignement moyen. Il ne l'est cependant plus lorsqu'il s'agit de l'enseignement technique. Le projet d'arrêté royal relatif à l'organisation générale de l'enseignement secondaire explicite par ailleurs très clairement la notion de «élève régulier». Cet arrêté royal ne concerne cependant pas l'enseignement spécial. Les élèves de cet enseignement devront faire l'objet de dispositions particulières qui seront prises en exécution de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.

Il est toutefois entendu qu'eux aussi pourront bénéficier d'un diplôme homologué, lorsqu'ils effectueront leurs études conformément aux dispositions légales et réglementaires.

Le Gouvernement se déclare disposée à accepter l'amendement de M. Laridon au § 2, premier alinéa, de cet article vu que le texte du projet explicite bien la notion de «régulier».

La commission l'adopte à l'unanimité.

Le second amendement de M. Laridon tend à introduire la notion «avec fruit» dans les 1° et 2° du § 2. Cette précision est justifiée par son auteur; par le fait qu'il s'agit d'une condition essentielle pour l'octroi du certificat visé au § 1.

Le Ministre (F.) rappelle que le projet d'arrêté royal dont il est question ci-avant définit clairement la notion «avec fruit»;

Le conseil de classe délibérera et pourra sanctionner chacune des années d'études par une attestation, pour autant que l'élève l'ait précisément terminée d'une manière qu'il estime «avec fruit».

Cette notion «avec fruit» sera retenue et vaudra donc pour tout l'enseignement du pays, quel que soit le régime linguistique ou le réseau envisagé. Le Ministre estime que l'amendement n'ajoute aucun élément de garantie supplémentaire à la valeur de l'enseignement. Dès lors, il suggère de ne pas le retenir.

De commissie verwerpt het tweede deel van het amendement met 10 tegen 6 stemmen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 2.

De heer Laridon heeft op dit artikel een amendement ingediend (*Stuk* n° 588/3 - II). Het strekt ertoe te verhinderen dat bij eenvoudig koninklijk besluit nieuwe bekwaamheidsgetuigschriften of -titels zouden worden ingevoerd; volgens de auteur van het amendement mag enkel de wetgeven- de macht over die bevoegdheid beschikken.

De Minister (F.) antwoordt dat de wet van 1959 - de zogeheten Schoolpactwet - duidelijk heeft bepaald dat de duur van de studies en de voorwaarden voor de toelating van de leerlingen aangelegenheden zijn die in overleg moeten worden geregeld. Dit is eveneens het geval voor de minimum uurrooster.

Het onderscheid dat de auteur van her amendement maakt heeft, lijkt hem dan ook inopportuun en de vrees dat een nieuwe bevoegdheid zou worden toegekend aan de uitvoerende macht, ongegrond.

De Minister herinnert er aan dat heel wat titels die worden uitgereikt op het einde van sommige studies alleen door de uitvoerende macht werden vastgesteld en dat dit nooit tot betwisting aanleiding gaf. Ter illustratie herinnert de Minister er aan dat bijvoorbeeld de titels die worden uitgereikt op het einde van her vierde technische studiejaar evenals in het beroepsonderwijs nooit door her Parlement werden vastgesteld.

Aan een lid dat vraagt of inzake de bekrachtiging van de studies de cultuurraden niet bevoegd zouden kunnen zijn met uitsluiting van de wetgever, antwoordt de Minister dat men hier integendeel te maken heeft met een uitsluitend voorrecht van de « nationale » wetgevende Kamers. De vorm en de op die titels voorkomende vermeldingen behoren niettemin tot de bevoegdheid van de « gewestelijke » wetgever.

De titels die toegang verlenen tot de grote categorieën van betrekkingen in het openbaar ambt worden vastgesteld door de wetgever. De uitreiking van titels die toegang verlenen tot sommige betrekkingen in de privé-sector mag nochtans bij eenvoudig koninklijk besluit worden geregeld.

Het amendement van de heer Laridon wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

De Regering heeft een amendement ingediend (*Stuk* n° 588/3 - II) dat ertoe streekt in artikel 2, derde regel - artikel 6bis, § 1 - na de woorden « secundair onderwijs » de woorden « ingericht, erkend of gesubsidieerd door de Staat » toe te voegen.

De Minister (F.) voegt eraan toe dat deze precisering noodzakelijk is gebleken aangezien het duidelijk is dat de Koning en de Ministers, rechtstreeks of via de Schoolpactwet, alleen voor dat onderwijs bevoegd zijn.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Bij dit artikel heeft de heer Ylieff een amendement ingediend (*Stuk* n° 588/2) dat ertoe strekt het secundair onderwijs eenvormig te maken en de nefaste concurrentie tussen de verschillende types van secundair onderwijs weg te werken.

De Minister (F.) verklaart dat de Regering eveneens elke vorm van concurrentie onder de verschillende onderwijs- types en de onderwijsnetten wenst te verminderen.

Toch acht hij het niet opportuun ambtshalve een eenvormig stelsel op te leggen en de bepalingen van de wet van

La commission a repoussé la deuxième partie de l'amendement par 10 voix contre 6.

L'article 1 a été adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Art. 2.

A cet article, M. Laridon a déposé un amendement (*Doc.* n° 588/3 - I). Celui-ci a pour but d'empêcher que par un simple arrêté royal de nouveaux certificats ou des titres de capacité soient créés, cette faculté devant, suivant l'auteur de l'amendement, rester réservée au seul pouvoir législatif.

Le Ministre (F.) répond que la loi de 1959, dite du Pacte scolaire, a clairement stipulé que la durée des études, les conditions d'admission des élèves sont des matières qui doivent être établies dans la concertation. Il en va de même de l'horaire minimum.

La distinction que l'auteur de l'amendement a faite lui paraît être dès lors inopportune et les craintes qu'un pouvoir nouveau soit accordé à l'exécutif ne lui paraissent pas justifiées.

Le Ministre tient à rappeler que de nombreux titres délivrés à la fin de certaines études ont été fixés par le seul pouvoir exécutif, ce qui n'a jamais été contesté. Pour illustrer cette affirmation, le Ministre rappelle, à titre d'exemple, que les titres délivrés à la fin des quatrièmes années techniques ainsi que dans l'enseignement professionnel n'ont jamais été fixés par le Parlement.

A un membre qui demande si, en matière de sanction des études, la compétence des conseils culturels ne pourrait pas s'exercer à l'exclusion du législateur, le Ministre (F.) répond qu'il s'agit, au contraire, d'une prérogative exclusive des Chambres législatives « nationales ». La forme et les mentions de ces titres sont toutefois une matière relevant de la compétence du législateur « régional ».

Les titres donnant accès aux grandes catégories d'emplois dans la fonction publique sont fixés par le législateur. La délivrance de titres permettant l'accès à certains emplois dans le secteur privé peut toutefois être réglée par simple arrêté royal.

L'amendement de M. Laridon a été repoussé par 10 voix contre 6.

Le Gouvernement a déposé un amendement (*Doc.* n° 588/3 - II) tendant à ajouter à cet article 2, troisième ligne - art. 6bis, § 1 - après le mot « secondaire » les mots « organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat ».

Le Ministre (F.) ajoute que cette précision est apparue nécessaire, puisqu'il est clair que le Roi et les Ministres n'ont compétence que sur ce seul enseignement, soit directement, soit par le biais de la loi du Pacte scolaire.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

A cet article, M. Ylieff a présenté un amendement (*Doc.* n° 588/2) qui tend à uniformiser l'enseignement secondaire et à réduire la concurrence néfaste entre les différents types d'enseignement secondaire.

Le Ministre (F.) déclare que le Gouvernement désire lui aussi diminuer toute forme de concurrence entre les différentes formes d'enseignement et entre les réseaux.

Il estime cependant inopportuun d'imposer d'office un régime unique et d'étendre à tous les réseaux les disposi-

19 juli 1971 tot alle netten uit te breiden, aangezien deze onderwijsvorm nog niet door alle verantwoordelijken werd aanvaard. Hij verklaart gekant te zijn tegen elke beperking van de pedagogische vrijheid en preciseert dat die zienswijze geenszins in strijd is met zijn wens om de concurrentie, waarop de auteur van het amendement alludeerde, te verminderen.

Op de verwijten van enkele commissieleden als zou het vernieuwd secundair onderwijs in het Nederlandstalig landsgebiedte zonder overleg met de betrokken instanties zijn opgelegd, antwoordt de Minister (N.) dat het probleem voor zijn departement enigszins anders ligt aangezien tot de veralgemening van het v.s.o. in het rijksonderwijs door zijn voorganger werd beslist. Hij heeft zichzelf een bedenktijd van een jaar opgelegd alvorens met kennis van zaken en na ruim overleg de maatregelen te nemen waarop de commissieleden een toespeling maken.

Een lid wijst erop hoe nadelig het in sommige gevallen kan zijn -- en met name wanneer een gezin tot verhuizen wordt genoopt -- dat dezelfde wer in de twee taalsectoren van het onderwijs verschillend wordt toegepast. Hij pleit voor een grotere harmonisering ter zake.

De Minister (F.) antwoordt dat elke minister ter zake de nodige beslissingen heeft genomen. Alleen de ondervinding, gebaseerd op het verloop van de feiten, zal het mogelijk maken de gegrondheid van die beslissingen vast te stellen. Hoe dan ook, beide ministers zijn het er over eens dat de bekwaamheidsgetuigschriften van beëindiging van het secundair onderwijs die bij toepassing van de wet 1971 zullen worden afgeleverd, zo vlug mogelijk moeten kunnen worden gehomologeerd.

Het amendement van de heer Ylieff wordt verworpen met 9 tegen 7 stemmen.

Het artikel, zoals het door het amendement van de Regering (Stuk n° 588/3 -- II) gewijzigd werd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 7 onthoudingen.

Art.3.

De Regering heeft op dit artikel en amendement ingediend (Stuk n° 588/3 - II), ten einde de benaming van de homologatiecommissie te verbeteren. Het is duidelijk dat de taak van de betrokken homologatiecommissie er helemaal niet in beslaat het « onderwijs » te homologeren, doch wel sommige bewijzen die door dat onderwijs uigereikt worden.

Het amendement wordt met 11 stemmen bij 6 onthoudingen aangenomen.

De heer Ylieff heeft op datzelfde artikel een amendement ingediend (Stuk n° 588/2 - II), om de commissie de juiste middelen te verstrekken om efficiënt te kunnen werken.

De Minister (F.) acht het ongelegen nu al een einde te maken aan de twee secties die de commissie samenstellen welke belast is met de homologatie van de bekwaamheidsdiploma's met het oog op de toetreding tot het hoger onderwijs en van de getuigschriften van hoger secundair onderwijs, om ze in een enkele sectie samen te brengen.

Men mag niet uit het oog verliezen dat de sectie voor het technisch onderwijs zich nog gedurende jaren zal moeten uitspreken over duizenden diploma's die door het traditionele technisch onderwijs uitgereikt worden; de Minister geeft evenwel toe dat het amendement op middellange termijn gegrond is, in de thans toepasselijke overgangsregeling kan het echter niet aanvaard worden. De Minister herinnert er anderzijds aan dat de wet van 19 juli 1971 zeer duidelijk de

rions de la loi du 19 juillet 1971, puisqu'aussi bien cette forme d'enseignement n'a pas encore été acceptée par tous les responsables. Il déclare être opposé à toute limitation de la liberté pédagogique et précise que cette optique-là n'est nullement en contradiction avec son désir de diminuer la concurrence à laquelle l'auteur de l'amendement a fait allusion.

Aux reproches adressés par quelques commissaires suivant lesquels l'enseignement secondaire rénové fut imposé en région linguistique néerlandophone sans concertation avec les milieux intéressés, le Ministre (N.) rappelle qu'en ce qui concerne son département, la question se posait différemment, vu que la généralisation à l'enseignement de l'Etat avait été décidée par son prédécesseur. Il s'est accordé un délai de réflexion d'un an avant de prendre, en connaissance de cause et après de larges consultations, les mesures auxquelles lesdits commissaires ont fait allusion.

Un membre signale combien il peut être dommageable, dans certains cas, et notamment lorsqu'une famille est amenée à déménager, de voir appliquer différemment la même loi dans les deux secteurs linguistiques d'enseignement. Il plaide pour une plus grande harmonisation en la matière.

Le Ministre (F.) répond que chaque ministre a pris ses responsabilités en la matière. Seule, l'expérience fondée sur l'évolution des faits permettra de constater le bien-fondé des décisions. De toute manière, les deux ministres sont pleinement d'accord pour qu'il soit possible d'homologuer au plus vite les titres de fin d'études secondaires qui seront délivrés en application de la loi de 1971.

L'amendement de M. Ylieff a été repoussé par 9 voix contre 7.

L'article, tel qu'il a été modifié par l'amendement du Gouvernement (Doc. n° 588/3 - II), a été adopté par 9 voix et 7 abstentions.

Art.3.

A cet article, le Gouvernement a déposé un amendement (Doc. n° 588/3 - II) qui tend à rectifier la dénomination de la commission d'homologation. Il est clair que la commission d'homologation concernée n'a nullement comme tâche d'homologuer « l'enseignement » mais bien certains titres délivrés par cet enseignement.

L'amendement a été adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Au même article, M. Ylieff a déposé un amendement (Doc. n° 588/2) qui tend à accorder à la commission les moyens adéquats à un bon fonctionnement.

Le Ministre (F.) estime inopportun de mettre fin dès maintenant aux deux sections qui composent la commission chargée de l'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur et des certificats d'enseignement secondaire supérieur pour les regrouper en une seule.

Il ne faut pas perdre de vue que la section pour l'enseignement technique sera appelée à se prononcer pendant des années encore sur des milliers de diplômes délivrés par l'enseignement technique traditionnel. Il reconnaît toutefois que l'amendement a un bien-fondé à moyen terme. Toutefois, dans le régime transitoire, qui est d'application en ce moment, il ne pourrait être accepté. Le Ministre rappelle, d'autre part, que la loi du 19 juillet 1971 a très clairement

oprichting vermeldt van één enkel secundair onderwijs, dat echter in vier verschillende vormen onderverdeeld is.

Het amendement van de heer Ylieff wordt met 9 tegen 7 stemmen verworpen.

De heer Laridon heeft op hetzelfde artikel een amendement ingediend (Stuk n° 588/3 - I), ten einde de benaming van de homologatiecommissie nader te bepalen.

De Minister (F.) is de mening roegedaan dat de benaming zoals die door het amendement in uitzicht wordt gesteld, lang en toch onvolledig is en dat de genoemde commissie anderzijds zelf haar eigen werkterrein voldoende omschrijft.

Het amendement van de heer Laridon wordt met 9 tegen 7 stemmen verworpen.

Artikel 3, zoals het door de Regering geamendeerd is, wordt met 9 stemmen en 7 onthoudingen aangenomen.

Art. 4.

De Regering heeft op dit artikel een amendement ingediend (Stuk n° 588/3 - II) ten einde aan de homologatiecommissie de mogelijkheid te laten die zij had om sommige attesten van onvolledige studien in aanmerking te nemen.

De Minister (F.) wijst er op dat het amendement alleen maar de bepalingen omtrent de rhans reeds bestaan doch aan die van de wet van 19 maart 1971 werden aangepast.

De heren Laridon en Ylieff, die beiden op dezelfde S 5 van artikel 4 vijf SO (I)rtige amendementen hadden ingediend, trekken hun respectieve amendementen in.

Artikel 4, zoals het is aangevuld met een S 5 die er door het amendement van de Regering is aan toegevoegd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

Dit artikel gaf geen aanleiding tot bespreking.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 6.

Aan een lid, dat vraagt naar de juiste draagwijdte van het artikel, antwoordt de Minister (N.) dat die algemene formule alle titels omvat die bij het 1°, 2° en 3° van datzelfde artikel kunnen worden ondergebracht.

Als voorbeeld haalt hij met name het door een Franse instelling uitgereikte humanioradiploma of nog het diploma van onderwijzer uitgereikt door «*l'instruction in Nederland*», aan.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

In antwoord op een nieuw verzoek tot precisering van de uitdrukking «*subdivisie van het onderwijs*» antwoordt de Minister (N.) dat de series zoals zij worden voorzien in het traditioneel onderwijs volledig mogen worden gelijkgesteld met de «*orientaties*» uit het vernieuwd onderwijs, zoals beide Ministers ze in ministeriële curriculaire hebben bepaald.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

mentionné la création d'un seul enseignement secondaire, mais réparti en 4 formes différentes.

L'amendement de M. Ylieff a été repoussé par 9 voix contre 7.

Au même article, M. Laridon a déposé un amendement (Doc. n° 588/3 - I) tendant à préciser la dénomination de la commission d'homologation.

Le Ministre (F.) estime que l'appellation telle qu'elle est prévue par l'amendement est longue et néanmoins incomplète et que, d'autre part, ladite commission précise suffisamment elle-même le champ de ses propres activités.

L'amendement de M. Laridon a été repoussé par 9 voix contre 7.

L'article 3, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, a été adopté par 9 voix et 7 abstentions.

Art. 4.

Le Gouvernement a déposé à cet article un amendement (Doc. n° 588/3 - II) qui tend à laisser à la commission d'homologation la possibilité qu'elle avait de prendre en considération certaines attestations d'études partielles.

Le Ministre (F.) précise que l'amendement ne fait que reprendre les dispositions existant actuellement mais adaptées à celles de la loi du 19 mars 1971.

MM. Laridon et Ylieff qui avaient tous deux déposé au même S 5 de l'article 4 des amendements analogues se sont déclarés d'accord pour retirer leur amendement respectif.

L'article 4, tel qu'il est complété par un S 5, ajouté par l'amendement du Gouvernement, a été adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion.

Il a été adopté à l'unanimité.

Art. 6.

A un membre qui s'interroge sur la portée exacte du 4° dudit amendement, le Ministre (N.) précise que cette formule générale englobe tous les titres que les 1°, 2° et 3° du même article n'auraient pas envisagés.

A titre d'exemple, il cite notamment le diplôme d'humanités délivré par un établissement français ou encore le diplôme d'enseignant tel qu'il a été délivré par un établissement des Pays-Bas.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Art. 7.

En réponse à une nouvelle demande de précision au sujet de l'expression «*subdivision d'enseignement*», le Ministre (N.) répond que les sections telles qu'elles sont prévues dans l'enseignement traditionnel peuvent être complètement assimilées aux «*orientations*» de l'enseignement rénové, telles que chacun des ministres les a définies par circulaires ministérielles.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

In antwoord op de vraag van een lid onderstreept de Minister (F.) dat het onloochenbaar is dat de leerlingen van de vernieuwde technische scholen in een zekere mate dit jaar zullen worden « bevoordeeld ».

Dit belet trouwens niet dat wij kunnen verklaren dat dit ontwerp geen enkele groep leerlingen benadeelt aangezien iedereen zijn studies zal kunnen beëindigen volgens de vooruitzichten die hij had op het ogenblik dat hij zijn studies aanving.

Het betreft hier een wet met een beperkte duur in de tijd. De auteurs van het ontwerp, dat trouwens in de lijn ligt van de normale evolutie van het secundair onderwijs en de geest van de wet van 19 juli 1971 eerbiedigt, hebben zich enkel laten leiden door de zorg een rechtvaardige regeling uit te vaardigen.

Artikel 8 wordt aangenomen met 12 stemmen en 5 onthoudingen.

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

De Verslaggever,

R.OTTE.

De Voorzitter,

G. CRAEYBECKX-ORIj.

En réponse à un membre, le Ministre (F.) souligne qu'il est indéniable que, dans une certaine mesure, les élèves des écoles techniques rénovées pourront être considérés comme « avantagés » cette année.

Cela n'empêche pas d'affirmer que le présent projet ne préjudicie aucun groupe d'élèves, puisque chacun pourra achever ses études dans les perspectives qui lui ont été ouvertes lorsqu'il les a entamées.

Il s'agit d'une loi à portée limitée dans le temps. Seuls des impératifs de justice ont motivé les auteurs du projet, qui doit d'ailleurs se situer dans l'évolution normale de l'enseignement secondaire et dans l'esprit de la loi du 19 juillet 1971..

L'article 8 a été adopté par 12 voix et 5 abstentions.

L'ensemble du projet a été adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Le Rapporteur,

R.OTTE.

Le Président,

G. CRAEYBECKX-ORIj.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, en de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs.

Artikel 1.

Artikel 6 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 6. - § 1. Worden roegelaten tot het maturiteits-examen in een inrichting waar secundair onderwijs verstrekt wordt, de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs uitgereikt door die inrichting.

» § 2. Het in § 1 bedoelde getuigschrift wordt uitgereikt aan de leerlingen van de algemeen, technisch of kunstonderwijs:

» 1° die hun studies voltooid hebben overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen;

» 2° die de laatste twee leerjaren hebben gevolgd in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderindeling van het onderwijs;

» 3° die met vrucht het zesde leerjaar van het secundair onderwijs beëindigd hebben.

» § 3. Worden tot het maturiteitsexamen toegelaten voor een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs, de houders van het getuigschrift bedoeld in § 1 en uitgereikt:

» 1° ofwel door bedoelde examencommissie;

» 2° ofwel door een onderwijsinrichting en gehomologeerd door de bij artikel 9 ingestelde commissie.

» § 4. De homologatie van het bekwaamheidsdiploma dar toegang verleent tot het hoger onderwijs, bepaald bij artikel 5, § 1, 1°, wordt afhankelijk gesteld van de voorafgaande homologatie, door de bij artikel 9 ingestelde commissie, van het getuigschrift voor hoger secundair onderwijs waarvan de titularis houder is, »

Art. 2.

Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wetten ingevoegd:

« Art. 6bis. - § 1. Voor het secundair onderwijs ingericht, erkend of gesubsidieerd door de Staat:

» 1° bepaalt de Koning:

» a) de duur van de studiën;

» h) de voorwaarden die gesteld worden voor de toelating tot de studiën;

» c) de voorschriften inzake bekrachtiging der studiën;

» d) de bekwaamheidsbewijzen die kunnen toegekend worden en de kwalificatie ervan;

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées le 31 décembre 1949 et la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire.

Article 1^{er}.

L'article 6 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 6. - § I^{er}. Sont admis à l'examen de maturité, dans un établissement où est dispensé un enseignement secondaire, les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré par cet établissement.

» § 2. Le certificat visé au § 1^{er} est délivré aux élèves des enseignements général, technique ou artistique:

» 1° qui ont accompli leurs études conformément aux dispositions légales et réglementaires;

» 2° qui ont accompli les deux dernières années d'études dans le même enseignement et dans la même subdivision d'enseignement;

» 3° qui ont terminé avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire.

» § 3. Sont admis à l'examen de maturité, devant un jury d'Etat d'enseignement secondaire, les titulaires du certificat visé au § 1^{er} délivré:

» 1° soit par ce jury;

» 2° soit par un établissement d'enseignement et homologué par la commission instituée par l'article 9.

» § 4. L'homologation du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, prévue à l'article 5, § 1^{er}, 1°, est subordonnée à l'homologation préalable, par la commission instituée par l'article 9, du certificat d'enseignement secondaire supérieur dont le titulaire est porteur. »

Art. 2.

Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois:

« Art. 6bis. - § 1^{er}. Pour l'enseignement secondaire organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat:

« 1^{er}le Roi détermine:

» a) la durée des études;

» h) les conditions exigées pour l'admission aux études;

» c) les règles de sanction des études;

» d) les titres de capacité à conférer et leur qualification;

» e) het minimaal en het maximaal aantal uren cursussen en werkzaamheden die opgelegd mogen worden met het oog op het behalen van de verschillende bekwaamheidsbewijzen;

» 2° richt de Koning de examencommissies van de Staat op, bevoegd om bepaalde van de in 1°, d, van dit artikel bedoelde bekwaamheidsbewijzen te verlenen; Hij regelt de inrichting ervan en stelt het inschrijvingsgeld van de examens vast;

» 3° bepalen de Ministers van Nationale Opvoeding, de Minister voor de Nederlandse Cultuur en de Minister voor de Franse Cultuur, ieder voor wat hem betreft:

» a) de vorm van en de vermeldingen op de bekwaamheidsbewijzen;

» b) de voorwaarden die gesteld worden voor de overgang van een leerjaar naar een ander.

» § 2. De examencommissies bedoeld in § 1, 2°, zijn derwijze samengesteld dat de leden die tot het officieel onderwijs behoren en de leden die tot het vrij onderwijs behoren er in gelijk aantal in vertegenwoordigd zijn. »

Art. 3.

Artikel 9 van dezelfde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 en bij artikel 4 van de wet van 7 juli 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 9. - Er wordt een homologatiecommissie ingesteld, belast met de homologatie van de bekwaamheidsdiploma's die toegang verlenen tot het hoger onderwijs en van de getuigschriften van het hoger secundair onderwijs.

» Zij is samengesteld uit twee afdelingen, de ene voor het algemeen secundair onderwijs, de andere voor het rechnerisch en het kunst-sekundair onderwijs.

» De eerste afdeling is samengesteld uit leraars van het algemeen hoger secundair onderwijs, de tweede uit leraars van het technisch- en kunst-hoger secundair onderwijs, derwijze dat de leden die tot het officieel onderwijs behoren en de leden die tot het vrij onderwijs behoren er in gelijk aantal in vertegenwoordigd zijn.

» De voorzitter wordt buiten het bestuurs- en onderwijszend personeel verkozen.

» De Koning regelt de inrichting en de werking van deze commissie. »

Art. 4.

Artikel 10 van dezelfde wetten, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 8 juni 1964 en bij artikel 11, 8°, van de wet van 19 juli 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 10. - § 1. De commissie gaat na of de studies gevolgd werden overeenkomstig de voorschriften bepaald door de wetten en de uitvoeringsbesluiten.

» Indien een titel aan deze voorschriften niet beantwoordt of geen voldoende waarborgen van betrouwbaarheid biedt, kan de commissie aan het inrichtingshoofd een termijn opleggen binnen dewelke hij de nodige verantwoording moet verstrekken.

» § 2. De commissie moet zich ervan vergewissen of het werkelijk gevolgde leerplan een leerplan is van het rijksonderwijs of een leerplan goedgekeurd krachtens artikel 6 en artikel 24, § 2, 2°, van de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, of een gelijkwaardig leerplan.

» § 3. De homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs wordt afhankelijk gesteld van het over-

» e) le nombre minimum et le nombre maximum d'heures de cours et d'activités qui peuvent être imposés en vue de l'obtention des différents titres de capacité;

» 2° le Roi crée les jurys d'Etat habilités à conférer certains des titres prévus au 1°, d, du présent article; Il détermine leur organisation et fixe le montant des droits d'inscription aux examens;

» 3° les Ministres de l'Education nationale, le Ministre de la Culture française et le Ministre de la Culture néerlandaise déterminent, chacun pour ce qui le concerne:

» a) les formes et mentions des titres de capacité;

» b) les conditions exigées pour le passage d'une année d'études à l'autre.

» § 2. Les jurys d'Etat visés au § 1^{er}, 2°, sont composés de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal. »

Art. 3.

L'article 9 des mêmes lois, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964 et par l'article 4 de la loi du 7 juillet 1971 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 9. - Il est institué une commission d'homologation chargée de l'homologation des diplômes d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur et des certificats d'enseignement secondaire supérieur.

» Elle est composée de deux sections, l'une pour l'enseignement secondaire général, l'autre pour les enseignements secondaires technique et artistique.

» La première section est composée de professeurs de l'enseignement secondaire général supérieur, la seconde de professeurs des enseignements secondaires technique supérieur et artistique supérieur, de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal.

» Le président est choisi en dehors du personnel directeur et enseignant.

» Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de cette commission. »

Art. 4.

L'article 10 des mêmes lois, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 8 juin 1964 et par l'article 12, 8°, de la loi du 19 juillet 1971 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 10. - § 1^{er}. La commission vérifie si les études ont été accomplies conformément aux prescriptions prévues par les lois et par les arrêtés d'exécution.

» Si un titre ne répond pas à ces prescriptions ou ne présente pas un caractère suffisant de sincérité, la commission peut fixer au chef d'établissement un délai pour fournir la justification nécessaire.

» § 2. La commission doit s'assurer si le programme des études effectivement suivi est un programme de l'enseignement de l'Etat ou un programme approuvé en vertu des articles 6 et 24, § 2, 2°, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, ou un programme équivalent.

» § 3. L'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur est subordonnée à la production d'un des

leggen van een van de volgende bekwaamheidsbewijzen, behaald vóór het einde van het vierde leerjaar van het secundair onderwijs:

» 1° het gehomologeerd getuigschrift van lager secundair onderwijs;

» 2° het door een examencommissie van de Staat uitgereikte getuigschrift van lager secundair onderwijs.

» § 4. Voor de homologatie van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs, gaat de commissie de regelmatigheid na van de laatste drie jaren secundair onderwijs.

» § 5. De commissie neemt attesten in aanmerking met betrekking tot gedeeltelijke studien die met vrucht gevolgd werden in inrichtingen voor secundair onderwijs met vreemd stelsel, indien zij oordeelt dat het gevolgde programma gelijkwaardig is met dat van het belgisch secundair algemeen-, technisch- of kunstonderwijs. »

Art. 5.

Artikel 4 van de wet van 8 juni 1964 waarbij de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens worden gewijzigd, wat berreft de voorwaarden voor toelating tot de examens voor het behalen van de academische graden, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

•• Art. 4. — Worden voor een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs tot het maturiteitsexamen toegelaten, de houders van het gehomologeerd diploma van bewaarschoolonderwijzeres of van dergelijk diploma uirgereikt door de examencommissie van de Staat voor het normaalonderwijs voor bewaarschoolonderwijzeressen. »

Art. 6.

Voor de toepassing van het nieuwe artikel 6 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, worden met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs gelijkgesteld:

- 1° het getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs;
- 2° het diploma van een hoger secundair technische school;
- 3° het diploma van hoger secundair kunstonderwijs;

4° de bekwaamheidsbewijzen die, vóór de inwerkingtreding van deze wet, gelijkgesteld waren met die vermeld onder 1°, 1° of 3°.

Art. 7.

Artikel 5, § 1, 1°, en § 2, 3°, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, wordt opgeheven.

Art. 8.

St. Deze wet treedt in werking met ingang van het schooljaar 1975-1976.

§ 1. In afwijking van § 1 heeft deze wet uirwerking met ingang van het schooljaar 1974-1975 :

¶ in de Rijksonderwijsinrichtingen die met ingang van het schooljaar 1969-1970 overeenkomstig de modaliteiten bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs georganiseerd werden;

1° in de door de Staat gesubsidieerde inrichtingen die, vanaf het schooljaar 1969-1970, de structuur van de onder 1° bedoelde inrichtingen of een door de Minister goedgekeurde structuur hebben aangenomen.

titres suivants obtenu avant la fin de la quatrième année d'études secondaires:

» 1° certificat homologué d'enseignement secondaire inférieur;

» 2° certificat d'enseignement secondaire inférieur, délivré par un jury d'Etat.

» § 4. Pour l'homologation du certificat d'enseignement secondaire supérieur, la commission vérifie la régularité des trois dernières années d'études secondaires.

» § 5. La commission prend en considération des attestations d'études partielles suivies avec fruit dans des établissements d'enseignement secondaire de régime étranger si elle estime que le programme suivi est équivalent à celui de l'enseignement secondaire belge, général, technique ou artistique. »

Art. 5.

L'article 4 de la loi du 8 juin 1964 modifiant, en ce qui concerne les conditions d'admission aux examens des grades académiques, les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 4. — Sont admis à l'examen de maturité, devant un jury d'Etat d'enseignement secondaire, les titulaires du diplôme d'institutrice gardienne homologué ou délivré par le jury d'Etat de l'enseignement normal gardien. »

Art. 6.

Pour l'application de l'article 6 nouveau des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, sont assimilés au certificat d'enseignement secondaire supérieur:

- 1° le certificat d'études moyennes supérieures;
- 2° le diplôme d'école technique secondaire supérieure;
- 3° le diplôme d'enseignement artistique secondaire supérieur;

4° les titres qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient assimilés à un de ceux visés aux 1°, 2° ou 3°.

Art. 7.

L'article 5, § 1^{er}, 1° et § 2, 3°, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire est abrogé.

Art. 8.

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur à partir de l'année scolaire 1975-1976.

§ 1. Par dérogation au § 1^{er}, la présente loi produit ses effets à partir de l'année scolaire 1974-1975:

1° dans les établissements d'enseignement de l'Etat organisés à partir de l'année scolaire 1969-1970, selon les modalités prévues par l'article 6, § 2, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire;

2° dans les établissements d'enseignement subventionnés par l'Etat qui ont adopté, à partir de l'année scolaire 1969-1970, la structure existant dans les établissements visés au 1° ou une structure approuvée par le Ministre.

BIJLAGE 1.

Ontwerp van koninklijk besluit
betreffende de algemene structuur
van het secundair onderwijs.

TITEL I.

Structuren.

Artikel 1.

Dit besluit is toepasselijk op het secundair onderwijs volgens volledig leerplan dat gedurende veertig weken per jaar, naar rata van ten minste achtentwintig lestijden van vijftig minuten aan de regelmatige leerlingen wordt verstrekt.

Art. 2.

§ 1. In het eerste leerjaar, dat gemeenschappelijk is voor de vier onderwijsvormen, bepaald in artikel 1 van de wet van 19 juli 1971, kan naast een leerjaar A een leerjaar B ingericht worden voor de leerlingen die behoefte hebben aan een aangepast onderwijs.

§ 2. Het tweede leerjaar wordt ingericht:

1° als gemeenschappelijk leerjaar voor het algemeen, het technisch en het kunstonderwijs en kan algemene, technische en artistieke opties bevatten ten belope van ten hoogste 40 % van het aantal wekelijkse lessen;

2° als een leerjaar van het beroepsonderwijs.

§ 3. Van het derde leerjaar af:

to worden de vier onderwijsvormen ingericht;

2° kunnen het algemeen, het technisch en het kunstonderwijs uit een doorstromingsafdeling en een finaliteitsafdeling bestaan.

§ 4. De doorstromingsafdelingen bieden een voorbereiding op het voortzetten van de studies in het hoger onderwijs evenals de mogelijkheid een plaats in het actieve leven te bekleden.

De finaliteitsafdelingen bieden een voorbereiding op het actieve leven en laten eveneens toe de studies voort te zetten tot op het niveau van het hoger onderwijs.

Art. 3.

§ 1. Het vervolmakings- en/of specialisatiejaar dat na de tweede en de derde graad wordt ingericht bestaat ten hoogste uit één leerjaar.

§ 2. Ten einde aan een aanpassingsbehoefte te voldoen:

1° kan een heroriënteringsjaar ingericht worden op het niveau van het vierde leerjaar;

2° kan een voorbereidend jaar op het hoger onderwijs ingericht worden na de derde graad.

Art. 4.

§ 1. Het onderwijs omvat een gemeenschappelijke vorming en een vorming bestaande uit opties.

§ 2. De gemeenschappelijke vorming behelst de vakken die gemeenschappelijk gevolgd worden door al de leerlingen die tot eenzelfde onderwijsvorm of -afdeling, dan wel tot verschillende onderwijsvormen of -afdelingen behoren.

§ 3. De vorming bestaande uit opties omvat:

1° een fundamenteel gedeelte dat de studie-inrichting bepaalt;

2° een complementair gedeelte dat roelaat een globale evenwichtige vorming te verzekeren en aan bepaalde aanvullende en aanpassingsbehoefte te beantwoorden.

In de vorming bestaande uit opties kunnen bepaalde vakken of activiteiten gegroepeerd of opgelegd worden.

§ 4. Het onderwijs kan facultatieve en inhaalactiviteiten omvatten.

Art. 5.

§ 1. Het onderwijs wordt verstrekt gedurende ten hoogste 34 lestijden per week.

§ 2. In afwijking van § 1 kan de maximum lesrooster opgedreven worden:

1° tot 35 lestijden:

a) voor de leerlingen die, in de tweede graad, facultatieve activiteiten volgen of bepaalde achterstanden moeten ophalen;

b) voor de leerlingen die, in de derde graad, bepaalde achterstanden moeten ophalen;

ANNEXE 1.

Projet d'arrêté royal
relatif à l'organisation générale
de l'enseignement secondaire.

TITRE I.

Structures.

Article 1.

Le présent arrêté s'applique à l'enseignement secondaire de plein exercice qui est dispensé aux élèves réguliers pendant quarante semaines par an à raison de vingt-huit périodes au moins de cinquante minutes par semaine.

Art. 2.

§ 1. Au niveau de la première année, commune aux quatre formes d'enseignement définies par l'article 1 de la loi du 19 juillet 1971, il est organisé une année A et pour les élèves qui ont besoin d'un enseignement adapté, une année B.

§ 2. La deuxième année est organisée:

1° sous forme d'une année commune aux enseignements général, technique et artistique, pouvant comporter des options générales, techniques et artistiques à concurrence d'un maximum de 40 % de l'horaire hebdomadaire;

2° sous forme d'une année d'enseignement professionnel.

§ 3. A partir de la troisième année:

l'enseignement est organisé sous quatre formes;

2° chacun des enseignements général, technique et artistique peut être organisé en section de transition et en section de finalité.

§ 4. Les sections de transition préparent à la poursuite d'études jusqu'au niveau de l'enseignement supérieur tout en offrant des possibilités d'entrer dans la vie active.

Les sections de finalité préparent à l'entrée dans la vie active tout en permettant la poursuite d'études jusqu'au niveau de l'enseignement supérieur.

Art. 3.

§ 1. L'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation, organisé au terme des deuxième et troisième degrés, comporte au maximum une année d'études.

§ 2. En vue de répondre à des besoins d'adaptation:

1° une année de réorientation peut être organisée au niveau de la quatrième année;

2° une année préparatoire à l'enseignement supérieur peut être organisée au terme du troisième degré.

Art. 4.

§ 1. L'enseignement comprend une formation commune et une formation optionnelle.

§ 2. La formation commune se rapporte à des matières suivies en commun par tous les élèves appartenant soit à une même forme ou section d'enseignement, soit à plusieurs formes ou sections d'enseignement.

§ 3. La formation optionnelle comprend:

1° une partie principale qui détermine l'orientation des études;

2° une partie complémentaire qui permet d'assurer une formation globale équilibrée et de répondre à des besoins de renforcement et d'adaptation.

Dans la formation optionnelle, des cours ou des activités peuvent être groupés ou imposés.

§ 4. L'enseignement peut comprendre des activités libres et des activités de rattrapage.

Art. 5.

§ 1. L'enseignement est dispensé pendant un maximum de 34 périodes hebdomadaires.

§ 2. Par dérogation au § 1, l'horaire maximum peut être porté:

1° à 35 périodes:

a) pour les élèves qui, au niveau du deuxième degré, suivent des activités libres ou ont des lacunes à combler;

b) pour les élèves qui, au niveau du troisième degré, ont des lacunes à combler;

2° tot 36 lestijden voor de leerlingen die, in de eerste grand, facultatieve activiteiten volgen of bepaalde achterstanden moeten ophalen;

3° tot 37 lestijden voor de leerlingen die:

a) in het derde leerjaar een studierichting volgen die Larijn, Grieks en een derde taal bevat;

b) in de tweede graad een studieprogramma volgen dat ten minste twee, wekelijkse lessen praktische vorming inhoudt;

4° tot 38 lestijden:

a) voor de leerlingen die vanaf het tweede leerjaar een studieprogramma volgen dat ten minste vier wekelijkse lessen praktische vorming inhoudt;

bl voor de leerlingen die het heroriënteringsjaar volgen, bedoeld in artikel 3, § 2, 1°, wanneer de Minister oordeelt dat de noodzakelijke bijkomende vorming zeer aanzienlijk is,

§ 3. De bepalingen van § 2, 4°, zijn niet toepasselijk op de leerlingen die het heroriënteringsjaar volgen nadat zij met vrucht een ander vierde leerjaar gevolgd hebben.

§ 4. In afwijking van § 1 mag de maximum lesrooster de 32 lestijden niet overschrijden in het voorbereidende jaar op het hoger onderwijs, ingericht na de derde graad.

TITEL II.

Toelatingsvoorwaarden.

Art. 6.

De in dit besluit vereiste leeftijd moet bereikt zijn op 31 december volgend op de aanvang van het schooljaar.

S 1.

Voor de toepassing van dit besluit duidt de benaming:

1° «klasseraad», op het college van het besluurs- en onderwijzend personeel, belast met de vorming van een bepaalde groep leerlingen, met de evaluatie van de vorderingen en met de uitspraak inzake de toelating tot het volgend leerjaar;

2° «aanvaardingscommissie», op de vergadering van het besluurs- en onderwijzend personeel dat, voor ieder van de betrokken leerjaren, door het inrichtingshoofd belast is met de beoordeling van de toelatingmogelijkheden der leerlingen tot een onderwijsvorm, tot een afdeling en tot een studierichting.

De klasseraad en de aanvaardingscommissie vergaderen onder voorzitterschap van het inrichtingshoofd of zijn afgevaardigde.

Art. 8.

De raden steunen, bij hun beoordeling, op de inlichtingen die zij over de leerling kunnen inwinnen.

Naar gelang van het geval kunnen deze inlichtingen slaan op:

1° de vroegere studien;

2° de resultaten van de proeven die door de leraars worden afgenomen;

3° elementen die zich in het schooldossier bevinden of die door het P.M.S.-centrum worden medegedeeld;

4° mogelijke gesprekken met de leerling en de ouders.

De beoordelingen worden in een proces-verbaal gemotiveerd.

Art. 9.

§ 1. In het eerste leerjaar van het secundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° van rechtswege, de leerlingen die het lager onderwijs met vrucht beëindigd hebben;

2° ingevolge de bepalingen van § 3 en § 4 van dit artikel, de leerlingen die de leeftijd van 12 jaar bereikt hebben en voor wie de aanvaardingscommissie een gunstig advies uitbrengt.

§ 2. Indien vóór de dertigste dag van het schooljaar wordt vastgesteld dat de leerlingen, die krachtens § 1 werden toegelaten, behoefte hebben aan een aangepast onderwijs, dan kunnen zij, op advies van de klasseraad en mits het akkoord van de ouders, naar het leerjaar B worden overgeplaatst.

§ 3. De leerlingen die krachtens § 1, 2° van dit artikel, werden toegelaten en die het zesde leerjaar van het lager onderwijsgevolgd

2° à 36 périodes pour les élèves qui, au niveau du premier degré, suivent des activités libres ou ont des lacunes à combler;

3° à 37 périodes pour les élèves qui:

a) au niveau de la troisième année, suivent une orientation d'études portant sur le latin, le grec et une troisième langue;

b) au niveau du deuxième degré, suivent un programme d'études impliquant une formation pratique d'au moins deux périodes hebdomadaires;

4° à 38 périodes:

a) pour les élèves qui, à partir de la deuxième année, suivent un programme d'études impliquant une formation pratique d'au moins quatre périodes hebdomadaires;

bl pour les élèves qui suivent l'année de réorientation visée à l'article 3, § 2, 1°, lorsque le Ministre estime que le supplément indispensable de formation est très important.

§ 3. Le § 2, 4°, ne s'applique pas aux élèves qui suivent l'année de réorientation après avoir terminé avec fruit une autre quatrième année.

§ 4. Par dérogation au § 1, l'horaire maximum ne peut dépasser 32 périodes pour l'année préparatoire à l'enseignement supérieur, organisée au terme du troisième degré.

TITRE II.

Conditions d'admission.

Art. 6.

L'âge requis par le présent arrêté doit être atteint au 31 décembre qui suit le début de l'année scolaire.

Art. 7.

Pour l'application du présent arrêté:

1° l'expression «conseil de classe» désigne l'ensemble des membres du personnel directeur et enseignant chargés de former un groupe déterminé d'élèves; d'évaluer la formation et de prononcer l'admission dans l'année supérieure;

2° l'expression «conseil d'admission» désigne les membres du personnel directeur et enseignant qui, pour chacune des années en cause, sont chargés, par le chef d'établissement, d'apprécier les possibilités d'admission des élèves dans un enseignement, dans une section et dans une orientation d'études.

Les conseils se réunissent sous la présidence du chef d'établissement ou de son délégué.

Art. 8.

Les conseils fondent leur appréciation sur les informations qu'il est possible de recueillir sur l'élève.

Selon les cas, ces informations peuvent concerner:

1° les études antérieures;

2° des résultats d'épreuves organisées par les professeurs;

3° des éléments contenus dans le dossier scolaire ou communiqués par le centre psycho-médico-social;

4° des entretiens éventuels avec l'élève et les parents.

Les appréciations sont motivées dans un procès-verbal.

Art. 9.

§ 1. Peuvent être admis, comme élèves réguliers, dans la première année de l'enseignement secondaire:

1° de plein droit, les élèves qui ont terminé l'enseignement primaire avec fruit;

2° selon les modalités fixées aux §§ 3 et 4, les élèves qui ont atteint l'âge de 12 ans et qui font l'objet d'un avis favorable du conseil d'admission.

§ 2. Si, avant le trentième jour qui suit le début de l'année scolaire, il est établi qu'ils ont besoin d'un enseignement adapté, les élèves admis en vertu du § 1, 1°, peuvent être transférés dans l'année B, sur avis du conseil de classe et moyennant accord des parents.

§ 3. Les élèves qui sont admis en vertu du § 1, 2°, et qui ont fréquenté la sixième année primaire sont inscrits dans l'année B, sur déci-

hebben, worden bij beslissing van de aanvaardingscommissie ingeschreven in het leerjaar B, indien werd vastgesteld dat zij behoefte hebben aan een aangepast onderwijs.

§ 4. De leerlingen die krachtens § 1, 2°, werden toegelaten en die het zesde leerjaar van het lager onderwijs niet gevolgd hebben, worden ingeschreven in het leerjaar B.

§ 5. Tot 15 januari kunnen de leerlingen, bij beslissing van de klasseraad, overgeplaatst worden van het leerjaar A naar het leerjaar B en omgekeerd.

§ 6. De leerlingen die het leerjaar B beëindigd hebben, kunnen, op gunstig advies van de klasseraad van het leerjaar B, in het leerjaar A ingeschreven worden.

Art. 10.

§ 1. In het tweede leerjaar van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden de regelmatige leerlingen die met vrucht het eerste leerjaar A beëindigd hebben.

§ 2. In het tweede leerjaar van het beroepssecundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° de regelmatige leerlingen die met vrucht het eerste leerjaar A of B beëindigd hebben;

2° de leerlingen die ten minste 13 jaar oud zijn.

Art. 11.

§ 1. In het derde leerjaar van het algemeen, technisch of kunstsecundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden de regelmatige leerlingen die het tweede gemeenschappelijk leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben.

§ 2. In het derde leerjaar van het beroepsonderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° de regelmatige leerlingen die het tweede leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben;

2° met gunstig advies van de aanvaardingscommissie, de leerlingen die ten minste 14 jaar oud zijn.

Art. 12.

§ 1. In het vierde leerjaar van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs, evenals in het heroriënteringsjaar, kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° de regelmatige leerlingen die het derde leerjaar van het secundair onderwijs in een van deze drie onderwijsvormen met vrucht beëindigd hebben;

2° de houders van het getuigschrift van lager secundair onderwijs, uitgereikt door de examencommissie van de Staat;

§ 2. In het vierde leerjaar van het beroepsonderwijs, evenals in het heroriënteringsjaar, van deze onderwijsvorm kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° de regelmatige leerlingen die het derde leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht gevolgd hebben;

2° de houders van het getuigschrift van lager secundair onderwijs, uitgereikt door de examencommissie van de Staat;

3° met gunstig advies van de aanvaardingscommissie, de leerlingen die minstens 15 jaar oud zijn.

Art. 13.

§ 1. In het vierde heroriënteringsjaar van het algemeen, technisch of kunstsecundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden de regelmatige leerlingen die een ander vierde leerjaar in een van deze drie onderwijsvormen met vrucht beëindigd hebben.

§ 2. In het vierde heroriënteringsjaar van het beroepsonderwijs kunnen eveneens als regelmatige leerlingen toegelaten worden de regelmatige leerlingen die een ander vierde leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben.

Art. 14.

In het vervolmakingsjaar en/of specialisatiejaar, dat na de tweede graad wordt ingericht, kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° in het algemeen onderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de tweede graad dat de algemene studies bekrachtigt;

sion du conseil d'admission, s'il est établi qu'ils ont besoin d'un enseignement adapté.

§ 4. Les élèves qui sont admis en vertu du § 1, 2°, et qui n'ont pas fréquenté la sixième primaire sont inscrits dans l'année B.

§ 5. Jusqu'au 15 janvier et sur décision du conseil de classe, les élèves peuvent être transférés de l'année A vers l'année B et vice-versa.

§ 6. Les élèves qui ont terminé l'année B peuvent être inscrits dans l'année A sur avis favorable du conseil de classe de l'année B.

Art. 10.

§ 1. Peuvent être admis comme élèves réguliers en deuxième année de l'enseignement secondaire général, technique ou artistique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la première année A.

§ 2. Peuvent être admis comme élèves réguliers en deuxième année de l'enseignement secondaire professionnel:

1° les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la première année A ou B;

2° les élèves âgés de 13 ans au moins.

Art. 11.

§ 1. Peuvent être admis comme élèves réguliers en troisième année de l'enseignement secondaire général, technique ou artistique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit, la deuxième année commune de l'enseignement secondaire.

§ 2. Peuvent être admis comme élèves réguliers en troisième année, dans l'enseignement professionnel:

1° les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la deuxième année de l'enseignement secondaire;

2° les élèves âgés de 14 ans au moins et qui font l'objet d'un avis favorable du conseil d'admission.

Art. 12.

§ 1. Peuvent être admis comme élèves réguliers en quatrième année de l'enseignement secondaire général, technique ou artistique, y compris dans l'année de réorientation:

1° les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la troisième année de l'enseignement secondaire dans une de ces trois formes d'enseignement;

2° les titulaires du certificat d'enseignement secondaire inférieur délivré par le jury d'Etat.

§ 2. Peuvent être admis comme élèves réguliers en quatrième année dans l'enseignement professionnel, y compris dans l'année de réorientation:

1° les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la troisième année de l'enseignement secondaire;

2° les titulaires du certificat d'enseignement secondaire inférieur délivré par le jury d'Etat;

3° les élèves âgés de 15 ans au moins et qui font l'objet d'un avis favorable du conseil d'admission.

Art. 13.

§ 1. Peuvent aussi être admis comme élèves réguliers en quatrième année de réorientation de l'enseignement secondaire général, technique ou artistique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit une autre quatrième année dans une de ces trois formes d'enseignement.

§ 2. Peuvent aussi être admis comme élèves réguliers dans la quatrième année de réorientation de l'enseignement professionnel, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit une autre quatrième année d'enseignement secondaire.

Art. 14.

Peuvent être admis comme élèves réguliers dans l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du deuxième degré:

1° dans l'enseignement général:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré sanctionnant des études générales;

h) de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van de finaliteitsafdeling van het algemeen onderwijs met vrucht beëindigd hebben en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

2° in het technisch onderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de tweede graad dat de technische studies bekrachtigt;

b) de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van de finaliteitsafdeling van het technisch onderwijs met vrucht beëindigd hebben en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

3° in het kunstonderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs dat de artistieke studies bekrachtigt;

b) de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van de finaliteitsafdeling van het kunstonderwijs met vrucht beëindigd hebben en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

4° in het beroepsonderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de tweede graad dat de technische, de artistieke en de beroepsstudies bekrachtigt;

b) de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van de finaliteitsafdeling van het technisch, het artistiek of het beroepsonderwijs met vrucht beëindigd hebben en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

Art. 15.

S 1. In het vijfde leerjaar van de derde graad van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden, de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van het secundair onderwijs in een van deze drie onderwijsvormen met vrucht beëindigd hebben.

S 2. In het vijfde leerjaar van de derde graad van het beroepsonderwijs kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden, de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van het secundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben.

Art. 16.

In het zesde leerjaar kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° in het algemeen secundair onderwijs de regelmatige leerlingen die het vijfde leerjaar van de derde graad in deze onderwijsvorm, in dezelfde afdeling en in dezelfde studierichting, met vrucht beëindigd hebben;

2° in het technisch secundair onderwijs de regelmatige leerlingen die het vijfde leerjaar van de derde graad in deze onderwijsvorm, in dezelfde afdeling en in dezelfde studierichting, met vrucht beëindigd hebben;

3° in het kunstsecundair onderwijs, de regelmatige leerlingen die het vijfde leerjaar van de derde graad in deze onderwijsvorm, in dezelfde afdeling en in dezelfde studierichting, met vrucht beëindigd hebben;

4° in het beroepssecundair onderwijs, de regelmatige leerlingen die het vijfde leerjaar van de derde graad in deze onderwijsvorm, en in dezelfde studierichting met vrucht beëindigd hebben.

Art. 17.

S 1. In het vervolmakings- en/of specialisatiejaar, ingericht na de derde graad, kunnen als regelmatige leerlingen toegelaten worden:

1° in het algemeen onderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad, dat de algemene studies bekrachtigt;

b) de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat de algemene studies bekrachtigt en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

2° in het technisch onderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad dat de technische studies bekrachtigt;

b) de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dat de technische studies bekrachtigt en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

b) les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année dans la section de finalité de l'enseignement général et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification;

2° dans l'enseignement technique:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré sanctionnant des études techniques;

b) les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année dans la section de finalité de l'enseignement technique et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification;

3° dans l'enseignement artistique:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré sanctionnant des études artistiques;

b) les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année dans la section de finalité de l'enseignement artistique et qui font cependant l'objet d'un avis favorable du jury de qualification;

4° dans l'enseignement professionnel:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré sanctionnant des études techniques, artistiques ou professionnelles;

b) les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année dans la section de finalité de l'enseignement technique, artistique ou dans l'enseignement professionnel et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification.

Art. 15.

S 1. Peuvent être admis comme élèves réguliers en cinquième année, au niveau du troisième degré de l'enseignement général, technique ou artistique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année de l'enseignement secondaire dans une de ces trois formes d'enseignement.

S 2. Peuvent être admis comme élèves réguliers en cinquième année, au niveau du troisième degré de l'enseignement professionnel, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit la quatrième année de l'enseignement secondaire.

Art. 16.

Peuvent être admis comme élèves réguliers en sixième année:

1° dans l'enseignement secondaire général, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit, au troisième degré, la cinquième année dans cet enseignement, dans la même section et dans la même orientation d'études;

2° dans l'enseignement secondaire technique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit au troisième degré, la cinquième année dans cet enseignement, dans la même section et dans la même orientation d'études;

3° dans l'enseignement secondaire artistique, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit, au troisième degré, la cinquième année dans cet enseignement, dans la même section et dans la même orientation d'études;

4° dans l'enseignement secondaire professionnel, les élèves réguliers qui ont terminé avec fruit, au troisième degré, la cinquième année dans cet enseignement et dans la même orientation d'études.

Art. 17.

S 1. Peuvent être admis comme élèves réguliers dans l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du troisième degré:

1° dans l'enseignement général:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré sanctionnant des études générales;

b) les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant des études générales et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification;

2° dans l'enseignement technique:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré sanctionnant des études techniques;

b) les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant des études techniques et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification;

3° in het kunstonderwijs:

a) de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad dar de artistieke studies bekrachtigt;

b) de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs dar de artistieke studies bekrachtigt en voor wie de examencommissie, belast met het afnemen van de kwalificatieproef, een gunstig advies uitbrengt;

4° in het beroepsonderwijs, de houders van het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad dat de technische, de artistieke en de beroepsstudies bekrachtigt.

§ 2. De houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs worden als regelmatige leerlingen toegelaten in het voorbereidend jaar op het hoger onderwijs, ingericht na de derde graad.

Art. 18.

§ 1. Na 15 januari zijn de overgangen van onderwijsvorm, van afdeling en van studierichting niet meer toegelaten in het derde leerjaar.

§ 2. In het vierde leerjaar, zijn de overgangen van onderwijsvorm, van afdeling en van studierichting niet meer toegelaten na de dertigste dag van het schooljaar;

Zijn afhankelijk van het gunstig advies van de aanvaardingscommissie:

1° de overgangen van een doorstromingsafdeling naar een finaliteitsafdeling;

2° de overgangen van een doorstromingsafdeling naar het beroepsonderwijs.

§ 3. In het vijfde leerjaar:

1° zijn de overgangen van een finaliteitsafdeling naar een doorstromingsafdeling niet toegelaten;

2° zijn van het gunstig advies van de aanvaardingscommissie afhankelijk:

a) de overgangen van een doorstromingsafdeling naar een finaliteitsafdeling;

b) de overgangen van een doorstromingsafdeling naar het beroepsonderwijs.

3° zijn de andere overgangen toegelaten, behoudens ongunstig advies van de aanvaardingscommissie;

4° de overgangen bedoeld onder 2° en 3° moeten plaatsvinden vóór de dertigste dag van het schooljaar.

Art. 19.

In elk leerjaar kunnen enkel vrije leerlingen toegelaten worden op gunstig advies van de aanvaardingscommissie van het leerjaar waarin zij zich willen inschrijven.

De inschrijving van een vrije leerling kan steeds door het inrichtingshoofd geweigerd worden, zo deze inschrijving tot gevolg heeft de splitsingsnormen voor een klasse-ontdubbeling te overschrijden.

TITEL III.

Sanctie van de studien.

Art. 20.

Een leerling beëindigt met vrucht:

1° elk van de eerste vier leerjaren van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs, indien hij bekwaam geacht wordt zijn studies voort te zetten in het volgend leerjaar in ten minste één van de secundaire onderwijsvormen;

2° elk van de eerste vier leerjaren van het beroepsonderwijs, indien hij bekwaam geacht wordt zijn studies voort te zetten in het volgend leerjaar van dezelfde onderwijsvorm;

3° het vijfde leerjaar, ingericht in de derde graad, indien hij bekwaam geacht wordt zijn studies voort te zetten in het zesde leerjaar van dezelfde onderwijsvorm, in dezelfde afdeling en in dezelfde studierichting;

4° het zesde leerjaar van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs, indien hij bekwaam geacht wordt zijn studies voort te zetten in ten minste één van de vormen voor hoger onderwijs met volledig leerplan.

Art. 21.

Elk van de eerste vijf leerjaren wordt bekrachtigd met een oriënteringsattest, uitgereikt na deliberatie van de klasseraad.

3° dans l'enseignement artistique:

a) les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré sanctionnant des études artistiques;

b) les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur sanctionnant des études artistiques et qui font l'objet d'un avis favorable du jury de qualification.

4° dans l'enseignement professionnel, les titulaires du certificat de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré sanctionnant des études techniques, artistiques ou professionnelles.

§ 2. Sont admis comme élèves réguliers dans l'année préparatoire à l'enseignement supérieur organisée au terme du troisième degré, les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Art. 18.

§ 1. Au niveau de la troisième année, les changements d'enseignement, de section et d'orientation d'études sont interdits après le 15 janvier.

§ 2. Au niveau de la quatrième année, les changements d'enseignement, de section et d'orientation d'études sont interdits après le trentième jour qui suit le début de l'année scolaire.

Sont subordonnés à l'avis favorable du conseil d'admission:

1° les passages d'une section de transition vers une section de finalité;

2° les passages d'une section de transition vers l'enseignement professionnel.

§ 3. Au niveau de la cinquième année:

1° les passages d'une section de finalité à une section de transition sont interdits;

2° sont subordonnés à l'avis favorable du conseil d'admission:

a) les passages d'une section de transition vers une section de finalité;

b) les passages d'une section de transition vers l'enseignement professionnel;

3° les autres changements sont autorisés sauf avis défavorable du conseil d'admission;

4° les changements visés aux 2° et 3° doivent avoir lieu avant la trentième jour qui suit le début de l'année scolaire.

Art. 19.

Dans chacune des années, des élèves libres peuvent être admis uniquement sur base d'un avis favorable du conseil d'admission de l'année dans laquelle ils veulent s'inscrire.

L'inscription d'un élève libre peut toujours être refusée par le chef d'établissement, si elle a pour conséquence d'augmenter l'effectif d'un groupe au-delà des normes prévues pour un dédoublement.

TITRE III.

Sanction des études.

Art. 20.

Un élève termine avec fruit:

1° chacune des quatre premières années de l'enseignement général, technique ou artistique, s'il est jugé capable de poursuivre ses études dans l'année supérieure et dans au moins une des formes de l'enseignement secondaire;

2° chacune des quatre premières années de l'enseignement professionnel, s'il est jugé capable de poursuivre des études dans l'année supérieure du même enseignement;

3° la cinquième année organisée au troisième degré, s'il est jugé capable de poursuivre ses études dans la sixième année, dans le même enseignement, dans la même section et dans la même orientation d'études;

4° la sixième année de l'enseignement général, technique ou artistique, s'il est jugé capable de poursuivre ses études dans au moins un des enseignements supérieurs de plein exercice.

Art. 21.

Chacune des cinq premières années est sanctionnée par une attestation d'orientation, délivrée à la suite d'une délibération du conseil de classe.

Voor de eerste vier leerjaren hevar dit arrest ten minste ~~cc.~~ van de drie volgende vermeldingen:

1° de leerling heeft het leerjaar met vrucht beëindigd en mag tot her volgend leerjaar toegelaten worden;

2° de leerling heeft het leerjaar met vrucht beëindigd doch mag slechts tot het volgend leerjaar toegelaten worden met voorbehoud voor bepaalde onderwijsvormen, afdelingen en studierichtingen.

3° de leerling heeft het leerjaar niet met vrucht beëindigd.

Voor het vijfde leerjaar, ingericht in de derde graad, bevat het arrest één van de twee volgende vermeldingen:

1° de leerling heeft het leerjaar met vrucht beëindigd in een bepaalde onderwijsvorm, in een bepaalde afdeling en in een bepaalde studierichting;

2° de leerling heeft het leerjaar niet met vrucht beëindigd.

Art. 22.

Bepaalde leerjaren worden ook officieel door bekwaamheidsgetuigschriften bekrachtigd.

Deze bekwaamheidsgetuigschriften zijn:

1° het getuigschrift van lager secundair onderwijs, uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die de eerste drie leerjaren van het algemeen, het technisch of het kunstsecundair onderwijs met vrucht beëindigd hebben;

2° het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de tweede graad uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die het vierde leerjaar van een finaliteitsafdeling of van het beroepsonderwijs gevolgd hebben en die met succes een kwalificatieproef hebben afgelegd;

3° het aanvullend kwalificatiegetuigschrift van de tweede graad, uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die het vervolmakings- en/of specialisatiejaar, ingericht na de tweede graad gevolgd hebben en die, met uitzondering voor de studierichting bepaald door de Minister, houder zijn van het bekwaamheidsbewijs bedoeld in 2°;

4° het getuigschrift van algemeen hoger secundair onderwijs, uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die de zes leerjaren van het secundair onderwijs in het algemeen, het technisch of het kunstonderwijs met vrucht beëindigd hebben en die de laatste twee leerjaren in dezelfde onderwijsvorm en in dezelfde onderverdeling van het onderwijs gevolgd hebben;

5° het kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad, uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die het zesde leerjaar van een finaliteitsafdeling of van het beroepsonderwijs hebben gevolgd en die met succes een kwalificatieproef hebben afgelegd;

6° het aanvullend kwalificatiegetuigschrift van het secundair onderwijs van de derde graad, uitgereikt aan de regelmatige leerlingen die het vervolmakings- en/of specialisatiejaar, ingericht na de derde graad, hebben gevolgd en die met succes een kwalificatieproef hebben afgelegd en daarenboven houder zijn van het getuigschrift bedoeld onder 5°.

Art. 23.

De sanctie van de studien die leiden tot de bekwaamheidsbewijzen bedoeld in artikel 22, 1° en 4°, behoort tot de bevoegdheid van de klasseraad.

De sanctie van de studien die leiden tot de andere bekwaamheidsbewijzen behoort tot de bevoegdheid van de examencommissie belast met het afnemen van de kwalificatieproef.

Art. 24.

Voor de sanctie van de studien die leiden tot de kwalificatiegetuigschriften en voor elk van de studierichtingen die door een getuigschrift bekrachtigd wordt, bestaat de examencommissie uit her inrichtingshoofd of zijn afgevaardigde, uit leden van het lerarenkorps en uit niet tot de inrichting behorende leden, waarvan het aantal dat van de leden van het lerarenkorps niet mag overschrijden.

De leden worden gekozen op grond van hun bevoegdheid in de kwalificatie, die moet bekrachtigd worden.

De niet tot de inrichting behorende leden worden bij de aanvang van het schooljaar door de inrichtende macht of haar afgevaardigde aangeduid.

Het voorzitterschap van de examencommissie wordt waargenomen door her inrichtingshoofd of zijn afgevaardigde.

Au niveau des quatre premières années, l'attestation comporte au moins une des trois mentions suivantes:

1° l'élève a terminé l'année avec fruit et peut être admis dans l'année supérieure;

2° l'élève a terminé l'année avec fruit mais ne peut être admis dans l'année qu'avec restriction portant sur telles formes d'enseignements, telles sections et/ou telles orientations d'études;

3° l'élève n'a pas terminé l'année avec fruit.

Au niveau de la cinquième année, organisée au troisième degré, l'attestation comporte une des deux mentions suivantes:

1° l'élève a terminé l'année avec fruit dans telle forme d'enseignement, telle section et telle orientation d'études;

3° l'élève n'a pas terminé l'année avec fruit.

Art. 22.

Certaines années sont aussi sanctionnées officiellement par des titres de capacité.

Ces titres sont:

1° le certificat d'enseignement secondaire inférieur délivré aux élèves réguliers qui ont terminé avec fruit les trois premières années d'études secondaires dans l'enseignement général, technique ou artistique;

2° le certificat de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré délivré aux élèves réguliers qui ont fréquenté la quatrième année dans une section de finalité ou dans l'enseignement professionnel et qui ont subi avec succès une épreuve de qualification;

3° le certificat complémentaire de qualification de l'enseignement secondaire du deuxième degré délivré aux élèves réguliers qui ont fréquenté l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du deuxième degré, qui ont subi avec succès une épreuve de qualification et qui, sauf dans les orientations d'études déterminées par le Ministre, sont titulaires du certificat visé au 2°;

4° le certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré aux élèves réguliers qui ont terminé avec fruit les six années d'études secondaires dans l'enseignement général, technique ou artistique et qui ont accompli les deux dernières années d'études dans le même enseignement et dans la même subdivision d'enseignement;

5° le certificat de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré délivré aux élèves réguliers qui ont fréquenté la sixième année dans une section de finalité ou dans l'enseignement professionnel et qui ont subi avec succès une épreuve de qualification;

6° le certificat complémentaire de qualification de l'enseignement secondaire du troisième degré délivré aux élèves réguliers qui ont fréquenté l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du troisième degré, qui ont subi avec succès une épreuve de qualification et qui sont titulaires du certificat visé au 5°.

Art. 23.

La sanction des études conduisant aux titres visés à l'article 22, 1° et 4°, est de la compétence du conseil de classe.

La sanction des études conduisant aux autres titres est de la compétence d'un jury de qualification.

Art. 24.

Pour la sanction des études conduisant à des certificats de qualification et pour chacune des orientations d'études sanctionnées par le certificat, le jury comprend le chef d'établissement ou son délégué, des membres du corps professoral et des membres étrangers à l'établissement dont le nombre ne peut dépasser celui des membres du corps professoral.

Les membres sont choisis en raison de leur compétence dans la qualification qu'il s'agit de sanctionner.

Les membres étrangers à l'établissement sont désignés, au début de l'année scolaire, par le pouvoir organisateur ou son représentant.

Le jury est présidé par le chef d'établissement ou son délégué.

TITEL IV.

Examencommissies van de Staat.

Art. 25.

§ 1. Er wordt een examencommissie van de Staat voor het secundair onderwijs ingesteld besaande uit vier afdelingen.

§ 2. De eerste afdeling is belast met de uitreiking van het bekwaamheidsbewijs bedoeld in artikel 22, 1°.

§ 3. De tweede is belast met de uitreiking van de bekwaamheidsbewijzen bedoeld in artikel 22, 2° en 3°.

§ 4. De derde is belast met de uitreiking van het bekwaamheidsbewijs bedoeld in artikel 22, 4°.

§ 5. De vierde is belast met de uitreiking van de bekwaamheidsbewijzen bedoeld in artikel 22, 5° en 6°.

Art. 26.

§ 1. De voorzitter van elke afdeling wordt buiten het onderwijzend personeel gekozen.

§ 2. De eerste en de derde afdeling zijn samengesteld uit leraars van het secundair onderwijs, voor de helft gekozen uit het personeel van het officieel onderwijs en voor de andere helft uit het personeel van het vrij onderwijs.

§ 3. De tweede en de vierde afdeling zijn samengesteld:

1° voor een derde uit leraars van het officieel onderwijs;

2° voor een derde uit leraars van het vrij onderwijs;

3° voor een derde uit leden die niet tot het onderwijzend personeel behoren; deze leden zijn gekozen op grond van hun bevoegdheid voor de kwalificatie die moet worden bekrachtigd.

§ 4. De leraars van de eerste en de tweede afdeling moeten houder zijn van een bekwaamheidsbewijs, dat hun toelaat onderwijs te verstrekken in de tweede graad van het secundair onderwijs.

§ 5. De leraars van de derde en de vierde afdeling moeten houder zijn van een bekwaamheidsbewijs, dat hun toelaat onderwijs te verstrekken in de derde graad van het secundair onderwijs.

§ 6. In de examencommissie kunnen leraars zitten die nog geen drie jaar op rust gesteld zijn.

Art. 27.

Voor het verwerven van de bekwaamheidsgetuigschriften bedoeld in:

1° artikel 22, 1°, worden de examinandi ondervraagd over de leerstof van het derde leerjaar van het secundair onderwijs;

2° artikel 22, 2°, worden de examinandi ondervraagd over de leerstof van het derde en vierde leerjaar van het secundair onderwijs;

3° artikel 22, 3°, worden de examinandi ondervraagd over de leerstof van het vervolmakings- en/of specialisatiejaar, ingericht na de tweede graad;

4° artikel 22, 4° en 5°, worden de examinandi ondervraagd over de leerstof van het vijfde en zesde leerjaar van het secundair onderwijs;

5° artikel 22, 6°, worden de examinandi ondervraagd over de leerstof van het vervolmakings- en/of specialisatiejaar, ingericht na de derde graad.

TITEL V.

Uitwerking van de bekwaamheidsgetuigschriften.

Art. 28.

§ 1. De bekwaamheidsbewijzen die door de examencommissies van de Staat worden uitgereikt, hebben van rechtswege uitwerking.

§ 2. Om uitwerking te hebben moeten de in artikel 22, 2°, 3°, 5° en 6° bedoelde bekwaamheidsbewijzen, die door de onderwijsinrichtingen worden uitgereikt, door de Minister of zijn afgevaardigde voor echte verklaring ondertekend worden.

TITRE IV.

Jurys d'Etat.

Art. 25.

§ 1. Il est institué un jury d'Etat de l'enseignement secondaire constitué de quatre sections.

§ 2. La première est chargée de conférer le titre visé à l'article 22, 1°.

§ 3. La deuxième est chargée de conférer les titres visés à l'article 22, 2° et 3°.

§ 4. La troisième est chargée de conférer le titre visé à l'article 22, 4°.

§ 5. La quatrième est chargée de conférer les titres visés à l'article 22, 5° et 6°.

Art. 26.

§ 1. Le président de chaque section est choisi en dehors du personnel enseignant.

§ 2. Les sections 1 et 3 sont composées de professeurs de l'enseignement secondaire choisis, pour moitié, parmi le personnel de l'enseignement officiel et pour moitié, parmi le personnel de l'enseignement libre.

§ 3. Les sections 2 et 4 sont composées:

1° pour un tiers de professeurs de l'enseignement officiel;

2° pour un tiers de professeurs de l'enseignement libre;

3° pour un tiers de membres choisis en dehors de l'enseignement et en raison de leur compétence dans la qualification qu'il s'agit de sanctionner.

§ 4. Les professeurs des sections 1 et 2 doivent être porteurs d'un titre habilitant à enseigner au deuxième degré de l'enseignement secondaire.

§ 5. Les professeurs des sections 3 et 4 doivent être porteurs d'un titre habilitant à enseigner au troisième degré de l'enseignement secondaire.

§ 6. Le jury peut comprendre des professeurs retraités depuis moins de trois ans.

Art. 27.

Pour l'obtention des titres visés:

1° à l'article 22, 1°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières de la troisième année de l'enseignement secondaire;

2° à l'article 22, 2°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire;

3° à l'article 22, 3°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières de l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du deuxième degré;

4° à l'article 22, 4° et 5°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire;

5° à l'article 22, 6°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières de l'enseignement de perfectionnement et/ou de spécialisation organisé au terme du troisième degré.

TITRE V.

Effets des titres de capacité.

Art. 28.

§ 1. Les titres délivrés par des jurys d'Etat produisent leurs effets de plein droit.

§ 2. Pour produire leurs effets, les titres sont délivrés par des établissements d'enseignement et qui sont visés à l'article 22, 2°, 3°, 5° et 6° doivent être authentifiés par la signature du Ministre ou de son délégué.

TITEL VI.

Andere beschikkingen.

Art. 29.

Geen enkel lid van een klasseraad of van een examencommissie mag een beoordeling uitbrengen over de proeven van, deelnemen aan de deliberatie over of bijdragen tot enige beslissing betreffende de examinandus;

1° van wie hij de echtgenoot, de ouder of een familielid is tot de vierde graad inbegrepen;

2° aan wie hij bezoldigde privaattlessen of een schriftelijke cursus gegeven heeft.

Art. 30.

Niemand mag zich meer dan drie maal per jaar aanbieden om eenzelfde bekwaamheidsgetuigschrift te behalen.

TITEL VII.

Opheffings- en slotbepalingen.

Art. 31.

Bij toepassing van de bepalingen van artikel 13 van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, worden opgeheven:

- de artikelen 7 en 11 van de wet op de toekenning van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 en gewijzigd door de wet van 8 juni 1964;
- de artikelen 20, 21, 22 en 24 van de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957;
- de artikelen 5, 6, 7, 8 en 11 van de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, voor zover zij betrekking hebben op het onderwijs met volledig leerplan.

TITRE VI.

Dispositions diverses.

Art. 29.

Aucun membre d'un conseil de classe ou d'un jury ne peut apprécier les épreuves, délibérer ou participer à toute décision concernant un récipiendaire;

1° dont il est le conjoint, le parent ou l'allié jusqu'au quatrième degré inclusivement;

2° à qui il a donné un enseignement sous forme de leçons particulières rémunérées ou de cours par correspondance.

Art. 30.

Nul ne peut se présenter plus de trois fois par an pour l'obtention d'un même titre.

TITRE VII.

Dispositions abrogatoires et finales.

Art. 31.

En vertu des dispositions de l'article 13, de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, sont abrogés:

- les articles 7 et 11 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949 et modifiées par la loi du 8 juin 1964;
- les articles 20, 21, 22 et 24 des lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le 30 avril 1957;
- les articles 5, 6, 7, 8 et 11 des lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, en tant qu'ils concernent l'enseignement de plein exercice.

BIJLAGE II.

Ontwerp van ministerieel besluit
betreffende de organisatie van het secundair onderwijs.

Artikel 1.

Voor de uitreiking van de geruigschriften van lager secundair onderwijs en hoger secundair onderwijs steunt de klasseraad op alle gegevens die het dossier van de leerling bevat.

Bij de eersre zitting worden de leerlingen toegelaten, voorlopig afgewezen of geweigerd.

Voor ieder van de voorlopig afgewezen leerlingen stelt de klasseraad een geïndividualiseerd werkplan vast. Bij de tweede zitting gaat de klasseraad na op welke wijze de leerling zijn leemten heeft aangevuld en hij spreekt de toelating of de weigering uit.

Art. 2.

§ 1. Voor het verkrijgen van de kwalificatiegetuigschriften steunt de beoordeling op:

1° de gegevens in het dossier van de leerling, inzonderheid met betrekking tot diens houding ten aanzien van het werk en zijn gedrag in groepsverband;

2° de voorgelegde werken die door de leerling tijdens het schooljaar werden verricht;

3° praktische proeven waarvan de in 2° genoemde werken het vertrekpunt zijn;

4° vraaggesprekken over punten in verband met de in 2° en 3° genoemde werken.

§ 2. De leden die buiten de inrichting staan, zijn bevoegd om gedurende het schooljaar een waardeoordeel te vellen over de werken van de leerlingen en die beoordeling aan het dossier van de leerlingen toe te voegen.

§ 3. De examencommissie beraadslaagt over de bekwaamheid en bij de eerste zitting worden de leerlingen toegelaten of voorlopig afgewezen.

§ 4. Voor ieder van de voorlopig afgewezen leerlingen maakt de examencommissie opmerkingen op grond waarvan de klasseraad een geïndividualiseerd werkplan bepaalt.

Bij de tweede zitting gaat de examencommissie na op welke wijze de leerling zijn leemten heeft aangevuld en zij spreekt de toelating uit of bevestigt de voorlopige afwijzing. Bij de derde zitting spreekt de examencommissie de toelating of de weigering uit.

§ 5. Er worden twee zittingen per schooljaar georganiseerd.

Art. 3.

De bekwaamheidsbewijzen van het secundair onderwijs worden overeenkomstig de in bijlage opgenomen modellen opgesteld.

Art. 4.

Dit besluit heeft uitwerking op

ANNEXE II.

Projet d'arrêté ministériel
relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire.

Article 1.

Pour la délivrance des certificats d'enseignement secondaire inférieur et d'enseignement secondaire supérieur, le conseil de classe se fonde sur tous les éléments contenus dans le dossier de l'élève.

En première session, les élèves sont admis, ajournés ou refusés.

Pour chacun des élèves ajournés, le conseil de classe détermine un plan individualisé de travail. En seconde session, le conseil de classe s'assure de la manière dont l'élève a comblé ses lacunes et prononce l'admission ou le refus.

Art. 2.

§ 1. Pour l'obtention des certificats de qualification, l'appréciation se fonde sur:

1° des éléments contenus dans le dossier de l'élève en ce qui concerne spécialement son attitude face au travail et son comportement dans le groupe;

2° la présentation des travaux effectués par l'élève durant l'année scolaire;

3° des épreuves pratiques dont les travaux repris au 2° constituent le point de départ;

4° des entretiens portant sur des points qui sont en rapport avec les travaux visés aux 2° et 3°.

§ 2. Les membres étrangers à l'établissement sont habilités à formuler, durant l'année scolaire, des appréciations sur les travaux des élèves et à les faire verser au dossier de l'élève.

§ 3. Le jury délibère sur la qualification et en première session les élèves sont admis ou ajournés.

§ 4. Pour chacun des élèves ajournés, le jury émet ses observations et en fonction de celles-ci, le conseil de classe détermine un plan individualisé de travail.

Lors de la seconde session, le jury s'assure de la manière dont l'élève a comblé ses lacunes et prononce l'admission ou confirme l'ajournement. Lors de la troisième session, le jury prononce l'admission ou le refus.

§ 5. Il est organisé deux sessions par année scolaire.

Art. 3.

Les titres de capacité de l'enseignement secondaire sont libellés conformément aux modèles repris en annexe.

Art. 4.

Le présent arrêté produit ses effets le